



making work easy



FAQ - Deutsch

FAQ - English

FAQ - Français

FAQ - Italiano

FAQ - Español

FAQ - Português

FAQ - Türkçe

FAQ - Русский

FAQ - Polski

FAQ - Dansk

FAQ - Český

FAQ - 中文

FAQ - 日本語

FAQ - 한국어

FAQ - اللغة العربية

FAQ - Українська

FAQ - Română



SILENT EC2

FAQ - frequently asked questions

Made in Germany

21-6813 05122018

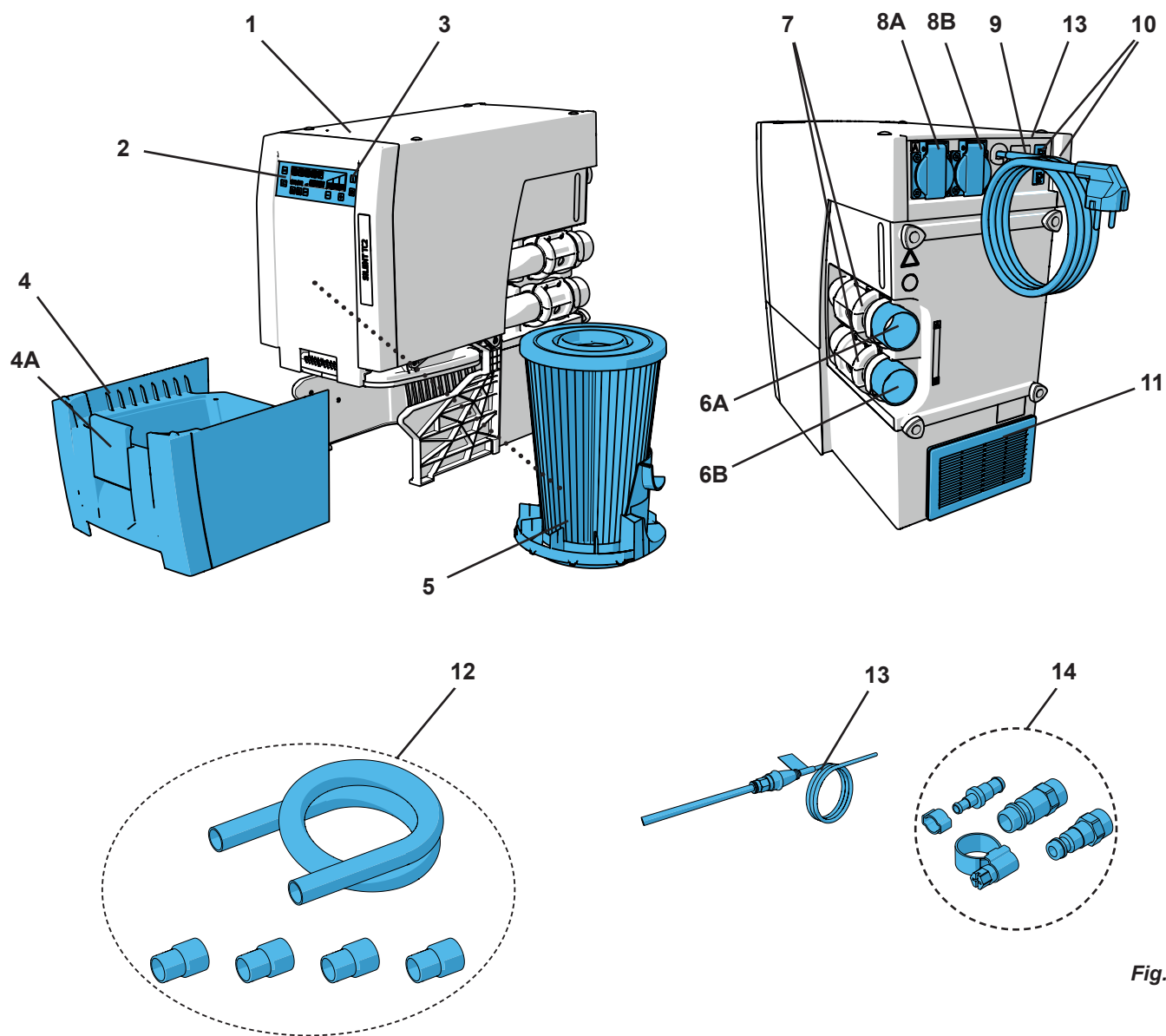


Fig. 1

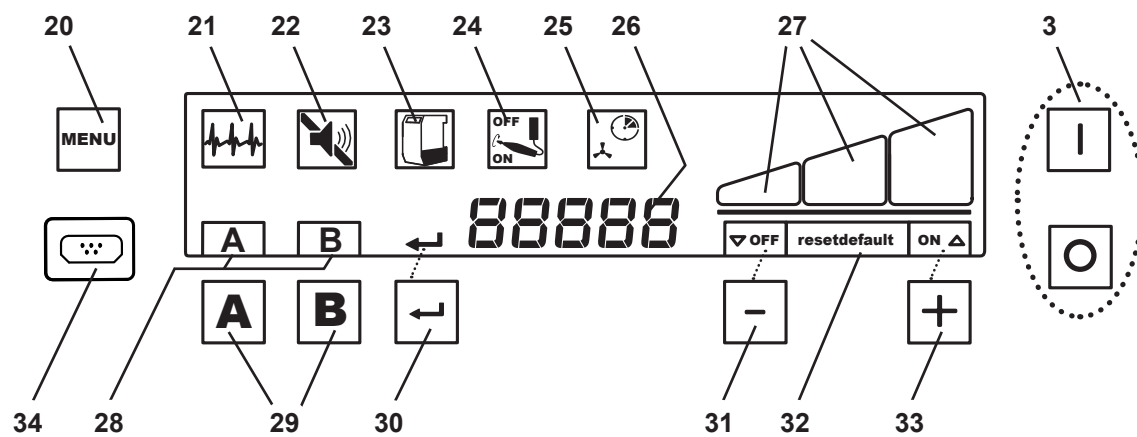


Fig. 2



Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1](#) und [Fig. 2](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Störung	Ursache	Abhilfe
Nach dem Einschalten gibt es für ca. 8 Sek. ein lautes Vibrationsgeräusch.	Die Absaugung führt eine automatische Filterreinigung durch	Funktionsbedingt, keine Abhilfe erforderlich.
Es ertönt ein Signalton, die Absaugung wird abgeschaltet und es erfolgt eine Filterreinigung.	- Der interne Grenzwert der Strömungsgeschwindigkeit wurde unterschritten. - Nach 8 Std. Betrieb (Turbinenlaufzeit) ohne zwischendurch auszuschalten, erfolgt eine Filterreinigung.	- Arbeit nach Ende der Filterreinigung wieder fortsetzen. - Geräte am Ende jedes Arbeitstags am Ein- / Aus-Schalter (3, Abb. 1) ausschalten.
Nach dem Einschalten leuchtet die Anzeige Staubschublade (23, Abb. 2) und es ertönt ein 3-maliger Signalton.	- Das Zeitintervall zum Leeren der Staubschublade ist abgelaufen und die Staubschublade wurde noch nicht geleert. - Die Leerung der Staubschublade wurde noch nicht bestätigt.	- Staubschublade leeren und durch Drücken der Enter -Taste (30, Abb. 2) bestätigen. - Leerung der Staubschublade durch Drücken der Enter -Taste (30, Abb. 2) bestätigen.
In der Anzeige wird ein „Cal“ dargestellt.	- Die Einschaltautomatik kann nicht eingestellt werden. Bei der gewählten Drehzahl am Handstück ist die Differenz zwischen Stand-By-Strom und Betriebsstrom zu gering. - Die Einschaltautomatik kann nicht eingestellt werden.	- Einstellen der Einschaltautomatik bei einer höheren Drehzahl am Handstück vornehmen. - Gerät manuell betreiben (siehe Kap. 5.2).
In der Anzeige wird ein „Air“ dargestellt.	Während der Selbstdiagnose wurde erkannt, dass keine Druckluft vorhanden ist.	Druckluftanschluss prüfen. Wenn Druckluft wieder vorhanden ist, Fehlermeldung mit Menü-Taste (20) quittieren.
In der Anzeige wird ein „HOT“ dargestellt.	Elektronik wurde zu heiß.	- Gerät ausschalten und abkühlen lassen. - Für ausreichende Kühlung sorgen, z.B. durch: - Kap. 4.2 beachten. - Externe Abluftführung verwenden (siehe Kap. 4.7). - Feinfilter wechseln (siehe Zubehör sowie Kap. 6.3).
In der Anzeige wird ein „ELEC“ dargestellt.	- Leckage: Staubschublade nicht dicht. - Leckage: Zweiter Kanal offen obwohl er geschlossen sein sollte. - Turbine läuft nicht, obwohl Elektronik sie eingeschaltet hat. - Fehler in der Elektronik.	- Richtigen Sitz der Staubschublade prüfen (siehe Kap. 6.2). - Druckluft für Quetschventile prüfen. - Druckluftfilter reinigen (siehe Kap. 6.5) - Prüfen, dass das Quetschventil des nicht benutzten Kanals geschlossen ist. - Prüfen, ob Turbinenkabel richtig eingesteckt ist (insbesondere nach einem Wechsel der Turbine). - Kontakt mit Renfert / Service aufnehmen.
In der Anzeige wird ein „FILT“ dargestellt.	Der Feinfilter ist so stark beschlagen, dass die Filterreinigung keine ausreichende Wirkung zeigt.	Feinfilter wechseln (siehe Zubehör sowie Kap. 6.3).
Staubschublade über-voll.	Zeitintervall zur Vollanzeige der Staubschublade zu hoch gewählt.	Kleineres Zeitintervall einstellen (siehe Kap. 5.4.2).
Das Signal zum Leeren der Staubschublade kommt, obwohl diese noch nicht voll ist.	Das eingestellte Zeitintervall zur Vollanzeige der Staubschublade ist zu klein.	Größeres Zeitintervall einstellen (siehe Kap. 5.4.2).

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Saugleistung ist nicht ausreichend.	• Eingestellte Saugleistung zu gering. • Verstopfung im Saugschlauch. • Zu hoher Verlust an Saugleistung durch ungünstige Schlauchführung. • Leckage: Staubschublade nicht dicht. • Leckage: Zweiter Kanal offen obwohl er geschlossen sein sollte. • Feinfilter zugesetzt.	• Größere Saugstufe wählen. • Saugschlauch prüfen. • Hinweise zum Anschluss an Absaugstelle beachten (siehe Kap. 4.5). • Richtigen Sitz der Staubschublade prüfen (siehe Kap. 6.2). • Druckluft für Quetschventile prüfen. • Prüfen, dass das Quetschventil des nicht benutzten Kanals geschlossen ist. • Gerät aus- und wieder einschalten, damit eine Filterreinigung durchgeführt wird. • Feinfilter wechseln (siehe Kap. 6.3) (wenn Filterreinigung keine Verbesserung der Saugleistung bewirkt).
An die Gerätesteckdose angeschlossenes Elektrogerät kann nicht betrieben werden.	• Absaugung nicht eingeschaltet. • Gerätesicherung hat ausgelöst, da Leistung des angeschlossenen Elektrogeräts zu hoch ist.	• Absaugung einschalten. • Maximale Anschlussleistung der Gerätesteckdose beachten. • Elektrogerät an separater Steckdose anschließen und Absaugung manuell betreiben (siehe Kap. 5.2).
Absaugung startet, obwohl das Elektrogerät an der Gerätesteckdose nicht benutzt wird.	• Die Einschaltautomatik ist zu tief eingestellt.	• Einschaltautomatik einstellen (siehe Kap. 5.4.3).
Absaugung stoppt nicht, wenn Elektrogerät ausgeschaltet wird.	• Die Einschaltautomatik ist zu tief eingestellt.	• Einschaltautomatik einstellen (siehe Kap. 5.4.3).
Absaugung startet nicht, obwohl das Elektrogerät an der Gerätesteckdose benutzt wird.	• Die Einschaltautomatik ist zu hoch eingestellt.	• Einschaltautomatik einstellen (siehe Kap. 5.4.3).
Sicherung löst aus, wenn ein angeschlossenes Elektrogerät eingeschaltet wird.	• Leistungsaufnahme des angeschlossenen Gerätes zu hoch.	• Max. Anschlussleistung beachten (siehe Kap. 8).
Absaugung hört im Dauer- oder Automatikbetrieb unvermittelt auf zu saugen.	• Saugturbine überhitzt. • Saugturbine defekt.	• Gerät ausschalten und min. 60 Min. abkühlen lassen. • Prüfen, ob Saugschlauch verstopft ist, Verstopfung beseitigen. • Gerät aus- und wieder einschalten, damit eine Filterreinigung durchgeführt wird. • Feinfilter wechseln (siehe Kap. 6.3), wenn Filterreinigung keine Verbesserung der Saugleistung bewirkt. • Saugturbine wechseln.
Nach einem Wechsel des Saugmotors läuft die Absaugung nicht an oder stoppt unvermittelt.	• Stecker des Saugmotors nicht vollständig eingesteckt und eingerastet.	• Stecker des Saugmotors ganz einstecken. Den korrekten Sitz und das Einrasten durch eine Zugprobe prüfen.

FAQ - English



For information on operating elements, see [Fig. 1](#) and [Fig. 2](#) on page 2 of this document.



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

EN

Trouble	Reason	Solution
When the device is switched on, there is a loud vibration noise for approx. 8 seconds.	The suction unit performs an automatic filter cleaning sequence.	This is functional and requires no intervention.
An acoustic signal is emitted, the suction unit is switched off and a filter cleaning is performed.	- The internal flow velocity limit was not reached. - After 8 hours of operation (turbine air time) without switching off, a filter cleaning is carried out.	- Repeat work after cleaning is finished. - Switch off devices at the end of each working day at the on / off switch (3. Fig. 1) ausschalten.
After switching on, the display shows "Dust drawer" (23. Fig. 2) and a 3 x acoustic signal is heard.	- The time interval for emptying the dust drawer has expired and the dust drawer has not yet been emptied. - The emptying of the dust drawer has not yet been confirmed.	- Empty dust drawer and confirm by pressing the Enter key (30. Fig. 2). - Confirm emptying the dust drawer by pressing the Enter key (30. Fig. 2).
"Cal" is shown in the display.	- The automatic switch-on function cannot be set. At the selected rotational speed on the handpiece, the difference between stand-by current and operating current is too low. - The automatic switch-on function cannot be set.	- Adjust the switch-on threshold to a higher speed on the handpiece. - Operate the device manually (see chapter 5.2).
"Air" is shown in the display.	During self-diagnosis a lack of compressed air was detected.	Check the air pressure connection. When compressed air is available again, clear error message pressing the menu key (20).
"HOT" is shown in the display.	The electronics have become overheated.	- Switch off the device and let it cool down. - Provide adequate cooling, e.g. - Chapter 4.2. - Use external exhaust air duct (see chapter 4.7). - Change the fine filter (see accessories as well as chapter 6.3).
"ELEC" is shown in the display.	- Leakage: Dust drawer not airtight. - Leakage: Second channel open although it should be closed. - Turbine does not run even though electronics have been switched on. - Faults in electronics.	- Check the correct fit of the dust drawer (see chapter 6.2). - Check compressed air pinch valves. - Clean the air filter (see chapter 6.5). - Check that the pinch valve in the unused channel is closed. - Check whether the turbine cable is properly plugged in (especially after changing the turbine). - Contact Renfert / Service.
"FILt" is shown in the display.	The fine filter is so heavily clogged that the filter cleaning does not show sufficient effect.	Change the fine filter (see accessories as well as chapter 6.3).
Dust drawer over full.	Time interval to the "FULL" display of the dust drawer too high.	Set a shorter time interval (see chapter 5.4.2).
The signal for emptying the dust drawer appears, even though it is not yet full.	The set time interval to the "FULL" dust drawer is too low.	Set a longer time interval (see chapter 5.4.2).

Trouble	Reason	Solution
The suction performance is insufficient.	• Suction performance is set too low. • Blockage in the Suction tube. • High loss of suction due to unfavorable tube position. • Leakage: Dust drawer not airtight. • Leakage: Second channel open although it should be closed. • Fine filter blocked	• Select a higher suction level. • Check suction tube. • Read instructions on connection to the extraction point (see chapter 4.5). • Check the correct fit of the dust drawer (see chapter 6.2). • Check pinch valves in compressed air. • Check that the pinch valve in the unused channel is closed. • Switch the device off and on again, so that a filter cleaning is carried out. • Change fine filter (see chapter 6.3) (if filter cleaning does not improve the performance).
Electrical equipment connected to the appliance socket cannot be operated.	• Suction not switched on. • The device fuse has triggered because the power of the connected electrical device is too high.	• Switch suction on. • Observe the maximum connection capacity of the appliance socket. • Connect the electrical appliance to a separate socket and operate the extraction unit manually (see chapter 5.2).
Suction starts even though the electrical appliance connected to the socket is not being used.	• The automatic switch-on function has been set too low.	• Setting the automatic switch-on (see chapter 5.4.3).
Suction does not stop when the electrical appliance is switched off.	• The automatic switch-on function has been set too low.	• Setting the automatic switch-on (see chapter 5.4.3).
Suction does not start even though the electrical appliance connected to the socket is in used.	• The automatic switch-on function has been set too high.	• Setting the automatic switch-on (see chapter 5.4.3).
Fuse triggers when a connected electrical device is switched on.	• Power consumption of the connected device too high.	• Observe the max. connection value (see chapter 8).
Suction stops suddenly in continuous or automatic mode.	• Suction turbine is overheated. • Suction turbine is defect.	• Switch off the device and leave to cool for at least 60 min. • Check whether suction tube is blocked, eliminate blockage. • Switch the device off and then on again to perform a filter cleaning. • Change fine filter (see chapter 6.3) if filter cleaning does not improve the performance. • Change Suction turbine.
After the suction motor was changed, the suction unit stopped functioning or stops suddenly.	• The plug from the suction motor is not sufficiently clicked in place.	• Connect the suction motor plug correctly. Ensure that the plug is fitted correctly and clicked into place by pulling it.

FAQ - Français



Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1](#) et [Fig. 2](#) à la page 2 de ce document.



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

FR

Défaut	Cause	Remède
Après le démarrage, un fort bruit de vibration est audible pendant env. 8 secondes.	L'aspiration procède au nettoyage automatique du filtre.	Effet lié au principe de fonctionnement, aucun remède n'est requis.
Un signal sonore retentit, l'aspiration s'arrête et le nettoyage du filtre est lancé.	- La vitesse d'écoulement est passée en dessous de la valeur seuil interne. - Lorsque l'aspiration a fonctionné pendant 8 h (durée de fonctionnement de la turbine) sans avoir été éteinte au moins une fois pendant cette période, le nettoyage du filtre est lancé.	- Reprendre le travail une fois le nettoyage terminé. - Éteindre les appareils à l'aide du commutateur marche / arrêt (3, Fig. 1) à la fin de chaque journée de travail.
Après la mise en marche, le voyant du tiroir à poussière (23, Fig. 2) s'allume et un signal sonore retentit 3 fois.	- La périodicité de vidage du tiroir à poussière est écoulée et le tiroir à poussière n'a pas encore été vidé. - Le vidage du tiroir à poussière n'a pas encore été confirmé.	- Vider le tiroir à poussière et confirmer en appuyant sur la touche Entrée (30, Fig. 2). - Confirmer le vidage du tiroir à poussière en appuyant sur la touche Entrée (30, Fig. 2).
La mention « Cal » apparaît sur l'afficheur.	- Il n'est pas possible de régler la mise en marche automatique. Avec le régime sélectionné sur la pièce à main, la différence entre le courant de veille et le courant de service est trop faible. - Il n'est pas possible de régler la mise en marche automatique.	- Régler la mise en marche automatique à un régime plus élevé de la pièce à main. - Faire fonctionner l'appareil manuellement (voir chap. 5.2).
La mention « Air » apparaît sur l'afficheur.	Pendant l'autodiagnostic on a détecté l'absence d'air comprimé.	Contrôler l'alimentation en air comprimé. Quand l'air comprimé est de nouveau disponible, effacer l'indication d'erreur par la touche menu (20).
La mention « HOT » apparaît sur l'afficheur.	L'équipement électronique a surchauffé.	- Éteindre l'appareil et le laisser refroidir. - Assurer un refroidissement suffisant, par ex. par les moyens suivants : - Voir chap. 4.2. - Utiliser une conduite externe d'évacuation d'air (voir chap 4.7). - Remplacer le filtre fin (voir Accessoires et chap. 6.3).
La mention « ELEC » apparaît sur l'afficheur.	- Fuite : Le tiroir à poussière n'est pas étanche. - Fuite : Un deuxième canal est ouvert alors qu'il devrait être fermé. - La turbine ne tourne pas alors qu'elle a été activée par l'électronique. - Erreur électronique.	- Vérifier que le tiroir à poussière est correctement mis en place (voir chap. 6.2). - Contrôler l'air comprimé pour les vannes à manchon. - Nettoyer le filtre à air comprimé (voir chap. 6.5) - S'assurer que la vanne à manchon du canal qui n'est pas utilisé est fermée. - Vérifier si le câble de la turbine est correctement branché (notamment après le remplacement de la turbine). - Prendre contact avec le service clients de Renfert.
La mention « FILT » apparaît sur l'afficheur.	Le filtre fin est tellement colmaté que le nettoyage du filtre n'est pas assez efficace.	Remplacer le filtre fin (voir Accessoires et chap. 6.3).

Défaut	Cause	Remède
Tiroir à poussière trop plein.	La périodicité réglée pour l'avertissement « Tiroir à poussière plein » est trop longue.	Régler une périodicité plus courte (voir chap. 5.4.2).
Le signal invitant à vider le tiroir à poussière est émis alors que ce dernier n'est pas encore plein.	La périodicité réglée pour l'avertissement « Tiroir à poussière plein » est trop courte.	Régler une périodicité plus longue (voir chap. 5.4.2).
La puissance d'aspiration est insuffisante.	- La puissance d'aspiration réglée est trop faible. - Tuyau d'aspiration obstrué. - Baisse trop importante de la puissance d'aspiration causée par un agencement inadapté du tuyau. - Fuite : Le tiroir à poussière n'est pas étanche. - Fuite : Un deuxième canal est ouvert alors qu'il devrait être fermé. - Le filtre fin est colmaté.	- Choisir un niveau d'aspiration plus élevé. - Contrôler le tuyau d'aspiration. - Tenir compte des remarques relatives au branchement au point d'aspiration (voir chap. 4.5). - Vérifier que le tiroir à poussière est correctement mis en place (voir chap. 6.2). - Contrôler l'air comprimé pour les vannes à manchon. - S'assurer que la vanne à manchon du canal qui n'est pas utilisé est fermée. - Éteindre l'appareil et le remettre en marche pour déclencher le nettoyage du filtre. - Remplacer le filtre fin (voir chap. 6.3) (si le nettoyage du filtre n'apporte aucune amélioration de la puissance d'aspiration).
Il est impossible de faire fonctionner l'appareil électrique raccordé à la prise pour appareil.	- L'aspiration n'est pas en marche. - Le disjoncteur de l'aspiration s'est déclenché parce que la puissance de l'appareil électrique raccordé est trop grande.	- Mettre l'aspiration en marche. - Respecter la puissance connectée maximale du connecteur d'appareil. - Brancher l'appareil électrique sur une prise séparée et actionner l'aspiration manuellement (voir chap. 5.2).
L'aspiration démarre bien que l'appareil électrique raccordé à la prise pour appareil ne soit pas utilisé.	La valeur réglée pour la mise en marche automatique est trop faible.	Régler la mise en marche automatique (voir chap. 5.4.3).
L'aspiration ne s'arrête pas lorsque l'appareil électrique est désactivé.	La valeur réglée pour la mise en marche automatique est trop faible.	Régler la mise en marche automatique (voir chap. 5.4.3).
L'aspiration ne démarre pas bien que l'appareil électrique raccordé à la prise pour appareil soit utilisé.	La valeur réglée pour la mise en marche automatique est trop élevée.	Régler la mise en marche automatique (voir chap. 5.4.3).
Le disjoncteur se déclenche lorsqu'un appareil électrique raccordé est mis en marche.	La puissance absorbée de l'appareil raccordé est trop élevée.	Tenir compte de la puissance absorbée maximale (voir chap. 8).
L'aspiration arrête soudainement d'aspirer en mode de fonctionnement continu ou en mode automatique.	- Surchauffe de la turbine d'aspiration. - Turbine d'aspiration défectueuse.	- Éteindre l'appareil et le laisser refroidir pendant au moins 60 min. - Vérifier si le tuyau d'aspiration est obstrué, le déboucher. - Éteindre l'appareil et le remettre en marche pour déclencher le nettoyage du filtre. Remplacer le filtre fin (voir chap. 6.3) si le nettoyage du filtre n'apporte aucune amélioration de la puissance d'aspiration. - Remplacer la turbine d'aspiration.
Suite au remplacement du moteur, l'aspiration ne démarre pas ou s'arrête inopinément.	La fiche du moteur n'est pas entièrement branchée et encliquetée.	- Brancher complètement la fiche du moteur d'aspiration. - Vérifier en tirant sur la fiche qu'elle est bien branchée et encliquetée.

FAQ - Italiano



Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1](#) e [Fig. 2](#) a pagina 2 del presente documento.



Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

IT

Guasto	Causa	Rimedio
Dopo l'accensione, per circa 8 secondi viene emesso un forte rumore di vibrazione.	L'automatismo di accensione è impostato ad un livello troppo basso.	Condizione funzionale, non è necessario alcun rimedio.
Viene emesso un segnale acustico, l'aspiratore viene disinserito e avviene una pulizia del filtro.	- La velocità del flusso d'aria non ha raggiunto il valore limite interno. - Dopo 8 ore di funzionamento (tempo di funzione turbina) senza pause di disinserizione, avviene una pulizia del filtro.	- Riprendere il lavoro al termine della pulizia. - Al termine di ogni giornata di lavoro, disinserire l'apparecchio tramite l'interruttore On / Off (3, Fig. 1).
Dopo l'accensione si accende la spia di svuotamento cassetto raccogli-polvere (23, Fig. 2) e viene emesso un triplo segnale acustico.	- Il tempo di intervallo per lo svuotamento del cassetto raccogli-polvere è scaduto e il cassetto non è ancora stato svuotato. - Lo svuotamento del cassetto raccogli-polvere non è ancora stato confermato.	- Svuotare il cassetto raccogli-polvere e confermare premendo il tasto Enter (30, Fig. 2). - Confermare lo svuotamento del cassetto raccogli-polvere premendo il tasto Enter (30, Fig. 2).
Sul display appare l'indicazione „Cal“.	- L'automatismo di accensione non può essere impostato. Con il numero di giri selezionato per il manipolo, la differenza di corrente assorbita nella fase di stand-by e di esercizio è insufficiente. - L'automatismo di accensione non può essere impostato.	- Impostare l'automatismo di accensione su un numero di giri più elevato del manipolo. - Azionare manualmente l'apparecchio (vedi cap. 5.2).
Sul display appare l'indicazione „Air“.	Durante l'autodiagnosi si è notata la mancanza dell'aria compressa.	Controllare il raccordo dell'aria compressa. Dopo aver ripristinato l'aria compressa, cancellare la segnalazione d'errore con il tasto menu (20).
Sul display appare l'indicazione „HOT“.	Elettronica surriscaldata.	- Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. - Assicurare un sufficiente raffreddamento, ad es.: - attenersi alle indicazioni del cap. 4.2. - Utilizzare uno scarico aria esterno (vedi cap. 4.7). - Sostituire il filtro fine (vedi Accessori e il cap. 6.3).
Sul display appare l'indicazione „ELEC“.	- Perdita: cassetto raccogli-polvere non correttamente chiuso. - Perdita: secondo canale aperto mentre dovrebbe essere chiuso. - La turbina non gira anche se è stata attivata dal sistema elettronico. - Errore nel sistema elettronico.	- Verificare il corretto posizionamento del cassetto raccogli-polvere (vedi cap. 6.2). - Controllare l'aria compressa per le valvole a manicotto. - Pulire il filtro aria compressa Pulizia (vedi cap. 6.5) - Verificare che la valvola a manicotto del canale non utilizzato sia chiusa. - Verificare che il cavo della turbina sia correttamente inserito (in particolare dopo una sostituzione della turbina). - Contattare il servizio assistenza / Renfert.
Sul display appare l'indicazione „FILT“.	Il filtro fine è talmente intasato che la pulizia del filtro non è più abbastanza efficace.	Sostituire il filtro fine (vedi Accessori e il cap. 6.3).
Cassetto raccogli-polvere strapieno.	L'intervallo di tempo impostato per la segnalazione di cassetto pieno è eccessivo.	Impostare un valore inferiore (vedi cap. 5.4.2).

Guasto	Causa	Rimedio
La segnalazione di svuotamento del cassetto raccogli-polvere si attiva anche se questo non è ancora pieno.	• L'intervallo di tempo impostato per la segnalazione di cassetto pieno è insufficiente.	• Impostare un valore superiore (vedi cap. 5.4.2).
La potenza di aspirazione è insufficiente.	• Il livello di potenza aspirante impostato è troppo basso. • Intasamento del tubo aspirante. • Perdita eccessiva di potenza aspirante a causa di una posa inappropriata del tubo. • Perdita: cassetto raccogli-polvere non correttamente chiuso. • Perdita: secondo canale aperto mentre dovrebbe essere chiuso. • Filtro fine intasato.	• Selezionare un livello di aspirazione superiore. • Controllare il tubo aspirante. • Attenersi alle istruzioni per il collegamento al punto di aspirazione (vedi cap. 4.5). • Verificare il corretto posizionamento del cassetto raccogli-polvere (vedi cap. 6.2). • Controllare l'aria compressa per le valvole a manicotto. • Verificare che la valvola a manicotto del canale non utilizzato sia chiusa. • Spegner e riaccendere l'apparecchio per avviare una pulizia del filtro. • Sostituire il filtro fine (vedi cap. 6.3) (se la pulizia del filtro non migliora la potenza aspirante).
E' impossibile azionare l'utensile elettrico collegato alla presa dell'apparecchio.	• L'aspiratore non è attivato. • Il fusibile è scattato a causa dell'eccessiva potenza dell'utensile elettrico.	• Accendere l'aspiratore. • Rispettare ai valori massimi di potenza allacciata della presa di ingresso dell'apparecchio. • Collegare l'utensile elettrico ad una presa separata e azionare l'aspiratore in manuale (vedi cap. 5.2).
L'aspiratore si avvia nonostante l'utensile collegato alla presa dell'apparecchio non venga ancora utilizzato.	• L'automatismo di accensione è impostato ad un livello troppo basso.	• Impostazione automatismo di (vedi cap. 5.4.3).
L'aspiratore non si arresta alla disattivazione dell'utensile.	• L'automatismo di accensione è impostato ad un livello troppo basso.	• Impostazione automatismo di (vedi cap. 5.4.3).
L'aspiratore non si avvia nonostante l'utensile collegato alla presa dell'apparecchio sia in funzione.	• L'automatismo di accensione è impostato ad un livello troppo alto.	• Impostazione automatismo di (vedi cap. 5.4.3).
Il fusibile scatta all'attivazione di un utensile elettrico collegato.	• Potenza assorbita eccessiva dell'utensile collegato.	• Rispettare i valori max. di potenza allacciata (vedi cap. 8).
L'aspiratore nel modo operativo Continuo o Automatico smette immediatamente di aspirare.	• Turbina di aspirazione surriscaldata. • Guasto alla turbina di aspirazione.	• Disinserire l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per min. 60 minuti. • Verificare che il tubo aspirante non sia ostruito, eliminare l'ostruzione. • Spegner e riaccendere l'apparecchio per avviare una pulizia del filtro. • Sostituire il filtro fine (vedi cap. 6.3) se la pulizia del filtro non migliora la potenza aspirante. • Sostituire la turbina di aspirazione.
Dopo una sostituzione del motore, l'aspirazione non si avvia o si arresta improvvisamente.	• Connettore del motore di aspirazione non correttamente e saldamente inserito nella presa.	• Inserire completamente nella presa il connettore del motore di aspirazione. • Verificare il corretto inserimento eseguendo una prova di trazione.

FAQ - Español



Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1](#) y [Fig. 2](#) de la página 2 de este documento.



En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Avería	Causa	Solución
Tras la conexión, se produce un fuerte ruido vibratorio durante aprox. 8 s.	El sistema de aspiración ejecuta una limpieza automática del filtro.	Inherente a la función, no requiere ninguna solución.
Se emite una señal acústica, el equipo de aspiración se desconecta y se ejecuta una limpieza del filtro.	- Se ha superado el límite inferior del valor límite interno de la velocidad de circulación. - Tras 8 horas de funcionamiento (tiempo de marcha de la turbina) sin haber apagado durante este periodo de tiempo el equipo, se ejecuta una limpieza del filtro.	- Reanudar de nuevo el trabajo tras finalizar la limpieza. - Desconectar los aparatos al final de cada jornada de trabajo mediante el interruptor de conexión o desconexión (3, Fig. 1).
Tras la conexión se ilumina el indicador de la gaveta de polvo (23, Fig. 2) y se emite 3 veces una señal acústica.	- Ha concluido el intervalo de tiempo para el vaciado de la gaveta de polvo y todavía no se ha vaciado la gaveta de polvo. - Todavía no se ha confirmado el vaciado de la gaveta de polvo.	- Vaciar la gaveta de polvo y confirmar pulsando la tecla Intro (30, Fig. 2). - Confirmar el vaciado de la gaveta de polvo pulsando la tecla Intro (30, Fig. 2).
En el indicador figura "Cal".	- No se puede ajustar el sistema automático de conexión. Para las revoluciones seleccionadas de la pieza de mano, la diferencia entre corriente en espera y corriente de servicio es demasiado baja. - No se puede ajustar el sistema automático de conexión.	- Realizar el ajuste del sistema automático de conexión en la pieza de mano a unas revoluciones más elevadas. - Poner el aparato en funcionamiento de forma manual (véase el cap. 5.2).
En el indicador figura "Air".	Durante el autodiagnóstico se detectó que no existe aire comprimido.	Comprobar la conexión de aire comprimido. En cuanto exista de nuevo aire comprimido, cancelar el aviso de fallo con la tecla de menú (20).
En el indicador figura "HOT".	La electrónica se ha calentado demasiado.	- Desconectar el aparato y dejarlo enfriar. - Procurar un enfriamiento suficiente, p. ej.: - Teniendo en cuenta el cap. 4.2. - Usando la guía externa del aire de salida (véase el cap. 4.7). - Sustituyendo el filtro fino (véase "Accesorios", así como el cap. 6.3).
En el indicador figura "ELEC".	- Fuga: La gaveta de polvo tiene una fuga. - Fuga: Segundo canal abierto a pesar de que debería estar cerrado. - La turbina funciona todavía a pesar de que el sistema eléctrico la haya conectado. - Fallo en el sistema eléctrico.	- Comprobar el asiento adecuado de la gaveta de polvo (véase el cap. 6.2). - Comprobar el aire comprimido para las válvulas por presión. - Limpiar el filtro de aire comprimido (véase el cap. 6.5) - Comprobar si está cerrada la válvula por presión del canal no utilizado. - Comprobar si el cable de la turbina se encuentra introducido correctamente (en especial tras el cambio de la turbina). - Contactar con Renfert / Servicio Técnico.
En el indicador figura "FILT".	El filtro fino está tan empañado que la limpieza del filtro no surte el efecto necesario.	Sustituir el filtro fino (véase "Accesorios", así como el cap. 6.3).
Gaveta de polvo demasiado llena.	Se ha seleccionado un intervalo de tiempo demasiado elevado para la indicación de llenado de la gaveta de polvo.	Ajustar un intervalo de tiempo más pequeño (véase el capítulo 5.4.2).

ES

Avería	Causa	Solución
Aparece la señal relativa al vaciado de la gaveta de polvo a pesar de que esta todavía no se encuentre llena.	El intervalo de tiempo ajustado para la indicación de llenado de la gaveta de polvo es muy pequeño.	Ajustar un intervalo de tiempo más grande (véase el capítulo 5.4.2).
La potencia de aspiración no es suficiente.	- La potencia de aspiración ajustada es demasiado baja. - Obstrucción en el tubo de aspiración. - Pérdida demasiado grande en la potencia de aspiración por un guiado desfavorable del tubo. - Fuga: la gaveta de polvo tiene una fuga. - Fuga: segundo canal abierto a pesar de que debería estar cerrado. - Se ha añadido el filtro fino.	- Seleccionar un nivel de aspiración mayor. - Comprobar el tubo de aspiración. - Tener en cuenta las indicaciones para la conexión en la boca de aspiración (véase el cap. 4.5). - Comprobar el asiento adecuado de la gaveta de polvo (véase el cap. 6.2). - Comprobar el aire comprimido para las válvulas por presión. - Comprobar si está cerrada la válvula por presión del canal no utilizado. - Desconectar y volver a conectar el aparato para que se ejecute una limpieza del filtro. - Cambiar el filtro fino (véase el cap. 6.3) (si la limpieza del filtro no consigue ninguna mejora en la potencia de aspiración).
No se puede activar el aparato eléctrico conectado a la toma de corriente del aparato.	- El equipo de aspiración no está conectado. - El fusible del aparato ha saltado puesto que la potencia del aparato eléctrico es muy elevada.	- Conectar el equipo de aspiración. - Observar la potencia máxima de conexión de la toma de corriente del aparato. - Conectar el aparato eléctrico a una toma de corriente separada y poner en funcionamiento de manera manual el equipo de aspiración (véase el cap. 5.2).
Se inicia la aspiración a pesar de que no se esté usando la toma de corriente.	El sistema automático de conexión está ajustado demasiado bajo.	Ajustar el sistema automático de conexión (véase el cap. 5.4.3).
La aspiración no se detiene cuando se desconecta el aparato eléctrico.	El sistema automático de conexión está ajustado demasiado bajo.	Ajustar el sistema automático de conexión (véase el cap. 5.4.3).
No se inicia la aspiración a pesar de que no se esté usando la toma de corriente del aparato.	El sistema automático de conexión está ajustado demasiado alto.	Ajustar el sistema automático de conexión (véase el cap. 5.4.3).
El fusible salta cuando se enciende un aparato eléctrico conectado.	El consumo de energía del aparato conectado es demasiado alto.	Respetar la potencia máxima de conexión (véase el cap. 8).
El equipo de aspiración detiene de forma repentina la aspiración en modo permanente o automático.	- La turbina de aspiración se sobrecalienta. - La turbina de aspiración está defectuosa.	- Desconectar el equipo y dejarlo enfriar como mínimo durante 60 minutos. - Comprobar si el tubo de aspiración se encuentra obstruido, eliminar la obstrucción. - Desconectar y volver a conectar el equipo para que se ejecute una limpieza del filtro. - Cambiar el filtro fino (véase el cap. 6.3) si la limpieza del filtro no consigue ninguna mejora en la potencia de aspiración. - Cambiar la turbina de aspiración.
Tras cambiar el motor de aspiración, no arranca la aspiración o se detiene esta de manera imprevisible.	Conector del motor de aspiración sin introducir y enclavar por completo.	- Introducir por completo el conector del motor de aspiración. - Comprobar el asiento correcto y el enclavamiento mediante una prueba de tracción.

FAQ - Português



Para informações sobre os elementos de comando ver [Fig. 1](#) e [Fig. 2](#) na página 2 desse documento.



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Falha	Causa	Solução
Após a ligação ocorre um ruído alto de vibração durante aprox. 8 segundos.	O aspirador executa uma limpeza automática do filtro.	Condição funcional, não sendo necessário adotar qualquer ação corretiva.
Ouve-se um sinal sonoro, a aspiração desliga-se e ocorre uma limpeza do filtro.	- A velocidade de fluxo caiu abaixo do valor limite interno. - Após 8 horas de funcionamento (tempo de funcionamento da turbina) sem desligar nesse período, ocorre uma limpeza do filtro.	- Prosseguir o trabalho após a conclusão da limpeza. - Desligar o aparelho no interruptor Lig/Desl (3, Fig. 1) no fim de cada dia de trabalho.
Depois de ligar, acende-se a indicação de gaveta do pó (23, Fig. 2) e um sinal sonoro soa 3 vezes.	- O intervalo de tempo para esvaziar a gaveta do pó terminou e a gaveta ainda não foi esvaziada. - O esvaziamento da gaveta do pó ainda não foi confirmado.	- Esvaziar a gaveta do pó e pressionar a tecla Enter (30, Fig. 2) para confirmar. - Confirmar que a gaveta do pó foi esvaziada pressionando a tecla Enter (30, Fig. 2).
O visor exibe um “Cal”.	- Não é possível ajustar a ligação automática. Na rotação escolhida para a peça de mão, a diferença entre a corrente em Stand-By e a corrente de funcionamento é muito pequena. - Não é possível ajustar a ligação automática.	- Ajustar a ligação automática para uma rotação mais elevada na peça de mão. - Operar o aparelho manualmente (ver cap. 5.2).
No visor aparecerá a indicação “Air”.	Durante o “auto-diagnóstico, detectou-se falta de ar comprimido	Verifique a conexão de ar comprimido. Quando houver ar novamente, apague a mensagem de erro pressionando a tecla do menu (20).
O visor exibe um “HOT”.	Os componentes eletrônicos ficaram muito quentes.	- Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer. - Assegurar um arrefecimento suficiente, p. ex.: - observando o cap. 4.2. - utilizando uma conduta externa de exaustão (ver cap. 4.7). - substituindo o filtro fino (ver Acessórios e cap. 6.3).
O visor exibe um “ELEC”.	- Fuga: a gaveta do pó não está bem vedada. - Fuga: o segundo canal está aberto, embora devesse estar fechado. - A turbina não funciona, embora tenha sido ligada pelo sistema eletrônico. - Erro no sistema eletrônico.	- Verificar se a gaveta do pó está bem colocada (cap. 6.2). - Verificar o ar comprimido para as válvulas de mangote. - Limpar o filtro do ar comprimido (ver cap. 6.5). - Verificar se a válvula de mangote do canal não utilizado está fechada. - Verificar se o cabo da turbina está bem encaixado (especialmente depois de a turbina ter sido substituída). - Contatar a Renfert / serviço de assistência.
O visor exibe um “FIL”.	O filtro fino está tão saturado que a limpeza do filtro já não produz qualquer efeito satisfatório.	Substituir o filtro fino (ver Acessórios e cap. 6.3).
Gaveta do pó a transbordar.	Para a indicação de gaveta do pó cheia foi selecionado um intervalo de tempo longo demais.	Ajustar um intervalo de tempo mais curto (ver cap. 5.4.2).

PT

Falha	Causa	Solução
Surge o sinal para esvaziar a gaveta do pó, embora esta ainda não esteja cheia.	O intervalo de tempo ajustado para a indicação de gaveta do pó cheia é curto demais.	Ajustar um intervalo de tempo mais longo (ver cap. 5.4.2).
A potência de aspiração não é suficiente.	- A potência de aspiração ajustada é baixa demais. - Entupimento na mangueira de aspiração. - Perda muito elevada de potência de aspiração devido a um percurso inconveniente da mangueira. - Fuga: a gaveta do pó não está bem vedada. - Fuga: o segundo canal está aberto, embora devesse estar fechado. - Filtro fino obstruído.	- Selecionar um nível de potência de aspiração mais elevado. - Verificar a mangueira de aspiração. - Respeitar as indicações relativas à ligação ao ponto de aspiração (ver cap. 4.5). - Verificar se a gaveta do pó está bem colocada (cap. 6.2). - Verificar o ar comprimido para as válvulas de mangote. - Verificar se a válvula de mangote do canal não utilizado está fechada. - Desligar e voltar a ligar o aparelho para que se efetue uma limpeza do filtro. - Substituir o filtro fino (ver cap. 6.3) (se a limpeza do filtro não resultar em qualquer melhoria da potência de aspiração).
Não é possível operar o aparelho elétrico conectado à tomada para aparelhos.	- O aspirador não está ligado. - O fusível do aparelho disparou, pois a potência do aparelho elétrico conectado é elevada demais.	- Ligar o aspirador. - Respeitar a potência máxima de ligação da tomada para aparelhos. - Ligar o aparelho elétrico a uma tomada separada e operar o aspirador manualmente (ver cap. 5.2).
A aspiração começa a funcionar, embora o aparelho elétrico conectado à tomada para aparelhos não esteja sendo utilizado.	A ligação automática está ajustada muito baixa.	Ajustar a ligação automática (ver cap. 5.4.3).
A aspiração não para quando o aparelho gerador de poeiras é desligado.	A ligação automática está ajustada muito baixa.	Ajustar a ligação automática (ver cap. 5.4.3).
A aspiração não começa a funcionar, embora o aparelho elétrico conectado à tomada para aparelhos esteja sendo utilizado.	O limite de acionamento do modo automático é alto demais.	Ajustar o limite de acionamento do modo automático (ver cap. 5.4.3).
O fusível dispara quando um aparelho elétrico conectado é ligado.	A ligação automática está ajustada muito alta.	Ajustar a ligação automática (ver cap. 8).
Em modo contínuo ou automático, o aspirador para subitamente de aspirar.	- Superaquecimento da turbina de aspiração. - Defeito na turbina de aspiração.	- Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer durante, no mín., 60 minutos. - Verificar se a mangueira de aspiração está entupida, eliminar o entupimento. - Desligar e voltar a ligar o aparelho para que se efetue uma limpeza do filtro. - Substituir o filtro fino (ver cap. 6.3) se a limpeza do filtro não resultar em qualquer melhoria da potência de aspiração. - Substituir a turbina de aspiração.
Depois de o motor de aspiração ter sido substituído, a aspiração não se inicia ou para subitamente.	O plugue do motor de aspiração não está totalmente inserido ou encaixado.	- Inserir totalmente o plugue do motor de aspiração. - Verificar se o plugue está bem posicionado e encaixado, puxando-o levemente.

FAQ - Türkçe



Kontrol elemanlarıyla ilişkili uyarılar için bu belgenin 2. sayfasındaki [Resim 1](#) ve [Resim 2](#) ye bakınız.



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Cihaz açıldığında yaklaşık 8 saniye boyunca yüksek titreşimli bir gürültü oluşur.	Vakum cihazı, otomatik filtre temizliği yapar.	Bu işlevseldir ve hiçbir müdahale gerektirmez.
Bir sinyal sesi duyuluyor; vakum cihazı kapatılıyor ve bir filtre temizlik işlemi gerçekleştiriliyor.	- Akış hızının dahili sınır değerinin altına düştü. - Ara verilmeksizin 8 saatlik bir işletim sonrası (türbin çalışma süresi) bir filtre temizlik işlemi gerçekleştirir.	- Temizlik işlemi bittikten sonra çalışmaya devam ediniz. - Her çalışma günü sonunda Açma/Kapama anahtarı (3. Resim 1) üzerinden cihazları kapatınız.
Cihaz açıldıktan sonra toz çekmecesini göstergesi (23. Resim 2) yanıyor ve 3 kez öten bir sinyal sesi duyuluyor.	- Toz çekmecesinin boşaltılması için belirlenmiş zaman aralığı dolmuş ve toz çekmecesini henüz boşaltılmamıştır. - Çekmecenin boşaltılması henüz onaylanmamıştır.	- Toz çekmecesini boşaltınız ve Enter-tuşuna (30. Resim 2) basarak onaylayınız. - Toz çekmecesini boşaltıldığını Enter-tuşuna (30. Resim 2) basarak onaylayınız.
Göstergede “Cal” görüntüleniyor.	- Devre eşik değeri saptanamıyor. El aleti için seçilen devir sayısında Stand-by- akım ile işletim akımı arasındaki fark çok az. - Otomatik açma işlevi ayarlanamıyor.	- Devre eşik değerini piyasemen üzerinde daha yüksek bir hıza getiriniz. - Cihazı manuel olarak çalıştırınız (bakınız Bölüm 5.2).
Göstergede bir “Air” bildirimi görüntülenir.	Self diyagnoz sırasında basınçlı hava olmadığı saptandı.	Basınçlı hava bağlantısını kontrol ediniz. Eğer yeniden basınçlı hava oluşmuşsa, hata bildirimini Menü-tuşuyla (20) onaylayınız.
Göstergede “HOT” görüntüleniyor.	Elektronik sistem çok fazla ısınmış.	- Cihazı kapatınız ve soğumaya bırakınız. - Yeterli soğutmanın gerçekleşmesini sağlayınız. Bunun için örneğin: - Bölüm 4.2’yi dikkate alınız. - Harici atık hava iletimini kullanınız (bakınız: Bölüm 4.7). - İnce filtreyi değiştiriniz (bakınız: Aksesuar ve Bölüm 6.3).
Göstergede “ELEC” görüntüleniyor.	- Sızıntı: Toz çekmecesini sızdırıyor. - Sızıntı: Kapatılmış olmasının gerekmesine karşın ikinci kanal açık. - Elektronik sistem açmış olmasına karşın türbin çalışmıyor. - Elektronik sistem arızası.	- Toz çekmecesinin doğru oturup oturmadığı kontrol ediniz (bakınız: Bölüm 6.2). - Sıkıştırma valfleri için kullanılan basınçlı havayı kontrol ediniz. - Basınçlı hava filtresini temizleyiniz (bakınız Bölüm 6.5). - Kullanılmamış kanala ait sıkıştırma valfinin kapatılmış olmasını kontrol ediniz. - Türbin kablusunun doğru bir biçimde sokulmuş olmasını (özellikle türbinin değiştirilmesinden sonra) kontrol ediniz. - Renfert / Servis hizmetleri ile iletişime geçiniz.
Göstergede “FILT” görüntüleniyor.	İnce filtre, filtre temizlik işlevinin yeterli etkiyi gösteremeyecek biçimde kirli.	İnce filtreyi değiştiriniz (bakınız: Aksesuar ve Bölüm 6.3).
Toz çekmecesini aşırı dolu.	Toz çekmecesini dolu bildirimi için zaman aralığı çok yüksek seçildi.	Daha küçük zaman aralığı değeri ayarlayınız (bakınız Bölüm 5.4.2).
Torbanın henüz dolu olmamasına karşın, toz torbasının boşaltılmasını uyarıcı sinyal veriliyor.	Toz çekmecesini dolu bildirimi için ayarlanmış zaman aralığı çok küçük.	Daha büyük bir zaman aralığı değeri ayarlayınız (bakınız: Bölüm 5.4.2).

Arıza	Nedeni	Çözümü
Emiş gücü yeterli değil.	- Ayarlanmış emiş gücü çok düşük. - Emiş hortumunda tıkanıklık. - Uygun olmayan hortum tesisatı nedeniyle emiş gücünde büyük kayıp. - Sızıntı: Toz çekmecesini sızdırıyor. - Sızıntı: Kapatılmış olmasının gerekmesine karşın ikinci kanal açık. - İnce filtre ilave ediniz.	- Daha büyük emiş gücü seviyesini seçiniz. - Emiş hortumunu kontrol ediniz. - Emiş noktasına bağlantı hakkındaki uyarıları dikkate alınız (bakınız Bölüm 4.5). - Toz çekmecesinin doğru oturup oturmadığı kontrol ediniz (bakınız: Bölüm 6.2). - Sıkıştırma valfleri için kullanılan basınçlı havayı kontrol ediniz. - Kullanılmamış kanala ait sıkıştırma valfinin kapatılmış olmasını kontrol ediniz. - Bir filtre temizlik işleminin yapılması için cihazı kapatıp açınız. - Eğer filtre temizliği emiş gücünde bir iyileşmeyi sağlamıyorsa, ince filtreyi değiştiriniz (bakınız Bölüm 6.3).
Cihaz prizine bağlanmış elektrikli cihaz çalıştırılmıyor.	- Vakum cihazı açılmadı. - Bağlı elektrikli cihazın gücü çok yüksek olduğu için cihaz sigortası attı.	- Vakum ünitesini açınız - Cihaz prizinin maksimum bağlantı gücünü dikkate alınız. - Elektrikli cihazı ayrı bir prize takınız ve vakum cihazını manuel olarak çalıştırınız (bakınız Bölüm 5.2).
Cihaz prizine bağlı elektrikli cihaz kullanılmamasına karşın vakum cihazı çalışmaya başlıyor.	Otomatik açma işlevi çok düşük ayarlandı.	Otomatik açmayı ayarlama (bakınız Bölüm 5.4.3).
Elektrikli cihaz kapatıldığında vakum cihazının çalışması durmuyor.	Otomatik açma işlevi çok düşük ayarlandı.	Otomatik açmayı ayarlama (bakınız Bölüm 5.4.3).
Cihaz prizine bağlı elektrikli cihaz kullanılmasına rağmen vakum cihazı çalışmaya başlamıyor.	Otomatik açma işlevi çok yüksek ayarlandı.	Otomatik açmayı ayarlama (bakınız Bölüm 5.4.3).
Bağlı bir elektrikli cihaz çalıştırıldığında sigorta atıyor.	Bağlı cihazın güç çekişi çok yüksek.	Maksimum bağlantı gücü değerini dikkate alınız (bakınız: Bölüm 8).
Vakum cihazı sürekli veya otomatik işletim modunda derhal vakumlamayı durduruyor.	- Emiş türbini aşırı ısındı. - Vakum türbini arızalı.	- Cihazı kapatınız ve yaklaşık 60 dakika cihazın soğumasını sağlayınız. - Emiş hortumunun tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz; gerekiyorsa tıkanıklığı ortadan kaldırınız. - Bir filtre temizlik işleminin yapılması için cihazı kapatıp açınız. - Eğer filtre temizliği vakum gücünde bir iyileşmeyi sağlamıyorsa, ince filtreyi değiştiriniz (bakınız Bölüm 6.3) . - Emiş türbinini değiştiriniz.
Emiş motoru değiştirildikten sonra, vakum cihazı çalışmayı durdurdu veya aniden duruyor.	Emiş motoru fişi tam olarak yerine oturmadı.	- Emiş motoru fişini düzgünce bağlayın. - Fişin düzgünce bağlandığından ve çekerek tam yerine oturup oturmadığından emin olun.

FAQ - Русский



Информация об элементах управления, см. [рис. 1](#) и [рис. 2](#) на странице 2 данного документа.



При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Проблема	Причина	Решение
После включения примерно 8 сек. слышен сильный шум вибрации.	Вытяжка выполняет автоматическую очистку фильтра.	Связано с функцией, никаких мер не требуется.
Звучит сигнал, вытяжка отключается и следует очистка фильтра.	- Внутреннее предельное значение скорости потока было занижено. - Через 8 час. эксплуатации (время работы турбины) без периодического выключения следует очистка фильтра.	- Вновь продолжить работу по окончании очистки. - Приборы в конце каждого рабочего дня выключать с помощью выключателя / выключателя (3. Рис 1).
После включения горит индикация ящика для пыли (23. Рис. 2) и звучит 3-кратный звуковой сигнал.	- Интервал времени для очистки ящика для пыли истек, а ящик еще не вычищен. - Очистка ящика для пыли не была подтверждена.	- Очистить ящик для пыли и подтвердить нажатием клавиши Enter (30. Рис. 2). - Очистку ящика для пыли подтвердить нажатием клавиши Enter (30. Рис. 2).
На индикаторе указано „Cal“.	- Автоматическое включение настроить невозможно. При выбранном числе оборотов микромотора разница между током Stand-By и рабочим током слишком мала. - Автоматическое включение настроить невозможно.	- Выполнить настройку автоматического включения при более высоком числе оборотов микромотора. - Аппарат эксплуатировать в ручном режиме (см. Раздел 5.2).
На дисплее видно сообщение „Air“.	Во время самодиагностики обнаружено, что нет сжатого воздуха.	Проверить подключение сжатого воздуха. Если сжатый воздух снова в наличии, удалить сообщение об ошибке, нажав клавишу меню (20).
На индикаторе указано „HOT“.	Электроника перегрелась.	- Выключить прибор и дать остыть. - Обеспечить достаточное охлаждение, например, см. п. 4.2. - Использовать внешний воздуховод (см. п. 4.7). - Заменить фильтр тонкой очистки (см. Принадлежности, а также п. 6.3).
На индикаторе указано „ELEC“.	- Утечка: Выдвижной ящик для пыли негерметичен. - Утечка: Второй канал открыт, хотя он должен быть закрыт. - Турбина не работает, хотя электроника ее включила. - Сбой электроники.	- Проверить корректность установки выдвижного ящика для пыли (см. п. 6.2). - Проверить сжатый воздух для пережимных клапанов. - Очистить фильтр сжатого воздуха (см. п. 6.5). - Проверить, что закрыт пережимной клапан неиспользуемого канала. - Проверить, корректно ли вставлен кабель турбины (особенно после замены турбины). - Обратиться в сервисную службу Renfert.
На индикаторе указано „FILt“.	Фильтр тонкой очистки настолько забит, что чистка фильтра не дает достаточного эффекта.	Заменить фильтр тонкой очистки (см. Принадлежности, а также п. 6.3).
Выдвижной ящик для пыли переполнен.	Интервал времени для индикации наполнения ящика слишком велик.	Установить меньший интервал времени (см. п. 5.4.2).
Раздается сигнал об очистке ящика для пыли, хотя тот еще не полон.	Установленный интервал времени для индикации наполнения ящика для пыли слишком мал.	Установить больший интервал времени (см. п. 5.4.2).

RU

Проблема	Причина	Решение
Мощность всасывания недостаточна.	- Установленная мощность всасывания слишком мала. - Закупорен всасывающий шланг. - Слишком большая потеря мощности всасывания из-за неудачной прокладки шланга. - Утечка: выдвижной ящик для пыли негерметичен. - Утечка: второй канал открыт, хотя он должен быть закрыт. - Фильтр тонкой очистки забит.	- Выбрать более высокое значение. - Проверить всасывающий шланг. - См. Указания по подключению к потребителю (см. п. 4.5). - Проверить корректность установки выдвижного ящика для пыли (см. п. 6.2). - Проверить сжатый воздух для пережимных клапанов. - Проверить, что пережимной клапан неиспользуемого канала закрыт. - Аппарат выключить и снова включить, чтобы состоялась очистка фильтра. - Заменить фильтр (см. Раздел 6.3) (если чистка фильтра не дала улучшения мощности).
Подключенный к приборной розетке электроприбор не может работать.	- Вытяжка не включена. - Сработал предохранитель аппарата, т.к. мощность подключенного электроприбора слишком высока.	- Включить вытяжку. - Учитывать максимальную мощность подключения приборной розетки. - Прибор подключить к отдельной розетке и вытяжку эксплуатировать в ручном режиме (см. п. 5.2).
Вытяжка запускается, хотя электроприбор, подключенный к приборной розетке не используется.	Автоматическое включение установлено на слишком низкое значение.	Настройка автоматического включения (см. п. 5.4.3).
Вытяжка не останавливается, когда электроприбор выключается.	Автоматическое включение установлено на слишком низкое значение.	Настройка автоматического включения (см. п. 5.4.3).
Вытяжка не запускается, хотя электроприбор, подключенный к приборной розетке используется.	Автоматическое включение установлено на слишком высокое значение.	Настройка автоматического включения (см. п. 5.4.3).
Срабатывает предохранитель, когда включается подключенный электроприбор.	Потребляемая мощность подключенного прибора слишком высока.	Учитывать значение мощности при подключении (см. Раздел 8).
Вытяжка произвольно прекращает всасывать пыль в непрерывном или автоматическом режиме работы.	- Турбина перегрета. - Турбина с дефектом.	- Выключить аппарат и дать остыть в течение минимум 60 мин. - Проверить, не закупорен ли всасывающий шланг, Устранить закупорку. - Аппарат выключить и снова включить, чтобы состоялась очистка фильтра. Заменить фильтр тонкой очистки (см. п. 6.3), если чистка фильтра не дала улучшения мощности. - Заменить турбину.
После замены мотора вытяжка не запускается или внезапно останавливается	Штекер мотора вставлен не полностью и не зафиксирован.	- Вставьте штекер мотора полностью. - Проверьте корректность установки и фиксацию, попробовав его потянуть.

FAQ - Polski



Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Rys. 1](#) i [Rys. 2](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.



Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Po włączeniu, przez ok. 8 sekund odgłosy wibracji są bardzo głośne.	Wyciąg przeprowadza automatyczne czyszczenie filtra.	Funkcja działa, nie wymaga żadnych środków zaradczych.
Rozlega się sygnał dźwiękowy, ssanie jest wyłączone i odbywa się czyszczenie filtra.	- Została przekroczona wewnętrzna dolna graniczna prędkość przepływu. - Po 8 godzinach pracy (czas pracy turbiny) bez wyłączania w między czasie, odbywa się czyszczenie filtra.	- Po zakończeniu czyszczenia filtra kontynuować dalej pracę. - Na zakończenie każdego dnia pracy wyłączyć urządzenie przyciskiem Włącz / Wyłącz (3.Rys. 1).
Po wyłączeniu świeci się kontrolka pojemnika na pył (23. Rys. 2) i rozlega się 3-krotnie sygnał dźwiękowy.	- Upłynął ustawiony przedział czasu opróżnienia pojemnika na pył a pojemnik nie został opróżniony. - Nie zostało jeszcze potwierdzone opróżnienie pojemnika na pył.	- Opróżnić pojemnik na pył i potwierdzić naciskając przycisk Enter (30. Rys. 2). - Potwierdzić opróżnienie pojemnika na pył naciskając przycisk Enter (30. Rys. 2).
Na wyświetlaczu pojawia się „Cal”.	- Nie ustawiono funkcji automatycznego włączania. Przy wybranej liczbie obrotów mikrosilnika jest zbyt mała różnica mocy pomiędzy prądem w stanie Stand-By a prądem pracy. - Nie ustawiono funkcji automatycznego włączania.	- Skonfigurować funkcję automatycznego włączania przy wyższej prędkości obrotowej mikrosilnika. - Urządzenie należy obsługiwać ręcznie (zobacz rozdział 5.2).
Na wyświetlaczu pokazuje się „Air”.	W czasie autodiagnostyki zostało rozpoznane, że nie jest dostępne sprężone powietrze.	Skontrolować podłączenie sprężonego powietrza. Jeżeli sprężone powietrze jest ponownie dostępne, należy komunikat o błędzie skasować przyciskiem Menu (20).
Na wyświetlaczu pojawia się „HOT”.	Elektronika jest zbyt gorąca.	- Wyłączyć urządzenie i pozwolić mu ostygnąć. - Zatroszczyć się o odpowiednie chłodzenie urządzenia, np. przez: - Przestrzeganie zaleceń rozdziału 4.2. - Użycie zewnętrznego przewodu odprowadzającego ciepłe powietrze (zobacz rozdział 4.7). - Wymianę filtra dokładnego (zobacz akcesoria a także rozdział 6.3).
Na wyświetlaczu pojawia się „ELEC”.	- Nieszczelność: nieszczelny pojemnik na pył. - Nieszczelność: otwarty drugi z kanałów, pomimo że powinien być zamknięty. - Turbina nie pracuje, pomimo uruchomienia jej przez elektronikę. - Usterka w elektronice.	- Sprawdzić prawidłowe umiejscowienie pojemnika na pył (zobacz rozdział 6.2). - Sprawdzić czy do zaworu zaciskowego dochodzi sprężone powietrze. - Oczyścić filtr sprężonego powietrza (zobacz rozdział 6.5). - Sprawdzić, czy został zamknięty zawór zaciskowy nieużywanego kanału. - Sprawdzić czy przewód turbiny został prawidłowo podłączony (zwłaszcza po wymianie turbiny). - Skontaktować się z firmą Renfert / oddać urządzenie do serwisu.
Na wyświetlaczu pojawia się „FILT”.	Filtr dokładny jest tak mocno zabrudzony, że czyszczenie go nie przynosi już żadnych rezultatów.	Wymienić filtr dokładny (zobacz akcesoria a także rozdział 6.3).

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Przepełniony pojemnik na pył.	• Ustawiony zbyt duży przedział czasu do pokazania, że pojemnik na pył jest już pełen.	• Ustawić mniejszy przedział czasu (zobacz rozdział 5.4.2).
Uruchamia się sygnał do opróżnienia pojemnika na pył, pomimo że pojemnik nie jest jeszcze pełen.	• Ustawiony przedział czasu funkcji „Opróżnić pojemnik na pył” jest zbyt mały.	• Ustawić większy przedział czasu (zobacz rozdział 5.4.2).
Siła ssania jest niewystarczająca.	• Moc ssania ustawiona na zbyt niskim poziomie. • Zatkany wąż ssący. • Nadmierna utrata mocy ssania spowodowana nieprawidłowym poprowadzeniem (ułożeniem) węża ssącego. • Nieszczelność: nieszczelny pojemnik na pył. • Nieszczelność: otwarty drugi z kanałów, pomimo tego że powinien być zamknięty. • Zatkany filtr dokładny.	• Ustawić wyższy poziom mocy ssania. • Sprawdzić wąż ssący. • Należy postępować zgodnie z instrukcjami podłączenia do miejsca odsysania (zobacz rozdział 4.5). • Sprawdzić prawidłowe umiejscowienie pojemnika na pył (zobacz rozdział 6.2). • Sprawdzić czy do zaworu zaciskowego dochodzi sprężone powietrze. • Sprawdzić, czy został zamknięty zawór zaciskowy nieużywanego kanału. • Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie, aby zostało przeprowadzone czyszczenie filtra. • Wymienić filtr dokładny (zobacz rozdział 6.3) (jeżeli czyszczenie filtra nie przyniosło poprawy siły ssania).
Urządzenie podłączone do gniazdka na wyciągu nie pracuje.	• Wyciąg nie został włączony. • Zadziałał bezpiecznik wyciągu, ponieważ moc podłączonego do wyciągu urządzenia jest zbyt wysoka.	• Włączyć wyciąg. • Należy zwrócić uwagę, z jaką maksymalną mocą może być obciążone gniazdko na wyciągu. • Podłączyć urządzenie do oddzielnego gniazdka a wyciąg włączyć ręcznie. (zobacz rozdział 5.2).
Wyciąg włącza się pomimo, że urządzenie podłączone do wyciągu nie pracuje.	• Funkcja automatycznego włączania jest ustawiona zbyt nisko.	• Ustawienie funkcji automatycznego włączania (zobacz rozdział 5.4.3).
Wyciąg nie włącza się pomimo że podłączone do niego urządzenie jest używane.	• Funkcja automatycznego włączania jest ustawiona zbyt nisko.	• Ustawienie funkcji automatycznego włączania (zobacz rozdział 5.4.3).
Bezpiecznik zostaje wyzwolony w momencie włączenia urządzenia podłączonego do wyciągu.	• Funkcja automatycznego włączania jest ustawiona zbyt wysoko.	• Ustawienie funkcji automatycznego włączania (zobacz rozdział 5.4.3).
Bezpiecznik zostaje wyzwolony w momencie włączenia urządzenia podłączonego do wyciągu.	• Pobór mocy podłączonego do wyciągu urządzenia jest zbyt wysoki.	• Należy przestrzegać maksymalnej mocy przyłączeniowej dodatkowego urządzenia (zobacz rozdział 8).
Wyciąg będąc w trybie automatycznym lub ciągłym nagle przestaje pracować.	• Przegrzana turbina ssąca. • Uszkodzona turbina ssąca.	• Wyłączyć urządzenie na 60 min i pozostawić do ostygnięcia. • Sprawdzić czy wąż ssący nie jest zatkany i ewentualnie usunąć przyczynę. • Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie, aby mogło być przeprowadzone czyszczenie filtra. Jeżeli czyszczenie filtra nie przynosi poprawy siły ssania należy wymienić filtr dokładny na nowy (zobacz rozdział 6.3). • Wymienić turbinę ssącą.
Po wymianie silnika wyciąg nie uruchamia się lub nagle zatrzymuje się.	• Wtyczka silnika nie jest prawidłowo włożona i wystarczająco zablokowana.	• Prawidłowo podłączyć wtyczkę silnika ssącego. Sprawdzić prawidłowe umieszczenie i zamocowanie wtyczki próbując ją lekko wyciągnąć.

FAQ - Dansk



For henvisninger til betjeningselementer, se [Fig. 1](#) og [Fig. 2](#) på side 2 i dette dokument.



Ved henvisninger til kapitler, se den fuldstændige betjeningsvejledning på internettet.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Efter tilkobling høres en kraftig vibrationsstøj i ca. 8 sek.	Udsugningen udfører en automatisk filterrensning.	Funktionsbetinget, ingen afhjælpning påkrævet.
Der lyder en signaltone, udsugningen frakobles, og der foretages en filterrengøring.	- Strømningshastighedens interne grænseværdi blev underskredet. - Efter 8 timers drift (turbinefunktionstid) uden at slukke af og til foretages der en filterrengøring.	- Fortsæt arbejdet igen efter afslutningen af rengøringen. - Sluk apparaterne efter hver arbejdsdag på tænd / sluk-knappen (3, Fig. 1).
Efter tilkoblingen lyser visningen Støvsuffe (23, Fig. 2), og der lyder en 3-dobbelt signaltone.	- Tidsintervallet til tømningen af støvsuffen er forløbet, og støvsuffen er endnu ikke blevet tømt. - Tømningen af støvsuffen blev endnu ikke bekræftet.	- Tøm støvsuffen, og bekræft ved at trykke på enter-tasten (30, Fig. 2). - Bekræft tømningen af støvsuffen ved at trykke på enter-tasten (30, Fig. 2).
På visningen vises „Cal“.	- Tilkoblingsautomatikken kan ikke indstilles. Ved det valgte omdrejningstal på håndstykket er forskellen mellem standby-strøm og driftsstrøm for lille. - Tilkoblingsautomatikken kan ikke indstilles.	- Indstil tilkoblingsautomatikken ved et højere omdrejningstal på håndstykket. - Anvend apparatet manuelt (se kap. 5.2).
På visningen vises „Air“.	Under selvdagnosen blev det registreret, at der ikke findes trykluft.	Kontrollér tryklufttilslutningen. Kvitter fejlmeldingen med menu-tasten (20), når der findes trykluft igen.
På visningen vises „HOT“.	Elektronikken blev for varm.	- Sluk apparatet, og lad den køle af. - Sørg for tilstrækkelig køling, f.eks. ved at: - overholde kap. 4.2. - anvende en ekstern udsugningsluftføring (se kap. 4.7). - udskifte finfilteret (se Tilbehør samt kap. 6.3).
På visningen vises „ELEC“.	- Lækage: Støvsuffe ikke tæt. - Lækage: Anden kanal åben, selvom den skulle være lukket. - Turbinen kører ikke, selvom elektronikken har tilkoblet den. - Fejl i elektronikken.	- Kontrollér, at støvsuffen sidder rigtigt (se kap. 6.2). - Kontrollér tryklften til presventilerne. - Rengør trykluftfilteret (se kap. 6.5) - Kontrollér, at presventilen på kanalen, der ikke anvendes, er lukket. - Kontrollér, om turbinekablet er sat rigtigt i (især efter en udskiftning af turbinen). - Kontakt Renfert / service.
På displayet vises „FILT“.	Finfilteret er så kraftigt tilstoppet, at filterrengøringen ikke viser tilstrækkelig virkning.	Udskift finfilteret (se Tilbehør samt kap. 6.3).
Støvsuffe overfyldt.	Tidsintervallet til komplet visning af støvsuffen valgt for højt.	Indstil et mindre tidsinterval (se kap. 5.4.2).
Signalet til tømningen af støvsuffe kommer, selvom den endnu ikke er fuld.	Det indstillede tidsinterval til komplet visning af støvsuffen er for lille.	Indstil et større tidsinterval (se kap. 5.4.2).

DA

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Sugeeffekten er ikke tilstrækkelig.	• Indstillet sugeeffekt for lav. • Tilstoppeelse i sugeslangen. • For højt tab af sugeeffekt på grund af ugunstig slangeføring. • Lækage: Støvsuffe ikke tæt. • Lækage: Anden kanal åben, selvom den skulle være lukket. • Finfilter tilstoppet.	• Vælg et større sugetrin. • Kontrollér sugeslangen. • Overhold henvisningerne om tilslutningen til udsugningsstedet (se kap. 4.5). • Kontrollér, at støvsuffen sidder rigtigt (se kap. 6.2). • Kontrollér trykløften til presventilerne. • Kontrollér, at presventilen på kanalen, der ikke anvendes, er lukket. • Sluk apparatet, og tænd den igen, så der gennemføres en filterrengøring. • Udskift finfilteret (se kap. 6.3) (hvis filterrengøringen ikke bevirker en forbedring af sugeeffekten).
Elektroapparatet, der er tilsluttet til apparatets stikdåse, kan ikke anvendes.	• Udsugning ikke tændt. • Apparatets sikring har udløst, da det tilsluttede elektroapparats effekt er for høj.	• Tænd udsugningen. • Overhold den maksimale tilslutningsledning for apparatets stikdåse. • Tilslut elektroapparatet til en separat stikdåse, og anvend udsugningen manuelt (se kap. 5.2).
Udsugningen starter, selvom elektroapparatet på apparatets stikdåse ikke anvendes.	• Tilkoblingsautomatikken er indstillet for lavt.	• Indstilling af tilkoblingsautomatik (se kap. 5.4.3).
Udsugningen stopper ikke, når elektroapparatet slukkes.	• Tilkoblingsautomatikken er indstillet for lavt.	• Indstilling af tilkoblingsautomatik (se kap. 5.4.3).
Udsugningen starter ikke, selvom elektroapparatet på apparatets stikdåse anvendes.	• Tilkoblingsautomatikken er indstillet for højt.	• Indstilling af tilkoblingsautomatik (se kap. 5.4.3).
Sikringen udløser, når et tilsluttet elektroapparat tændes.	• Strømforbrug for det tilsluttede apparat for højt.	• Overhold maks. tilslutningseffekt (se kap. 8).
Udsugningen hører pludseligt op med at suge i permanent eller automatisk drift.	• Sugeturbine overophedet. • Sugeturbine defekt.	• Sluk apparatet, og lad det køle af i min. 60 min. • Kontrollér, om sugeslangen er tilstoppet, fjern tilstoppeisen. • Sluk apparatet, og tænd den igen, så der gennemføres en filterrengøring. • Udskift finfilteret (se kap. 6.3), hvis filterrengøringen ikke bevirker en forbedring af sugeeffekten. • Udskift sugeturbinen.
Efter en udskiftning af sugemotoren starter eller stopper udsugningen ikke med det samme.	• Sugemotorens stik ikke sat fuldstændigt i og ikke gået i indgreb.	• Sæt sugemotorens stik helt i. • Kontrollér, at det sidder korrekt og er gået i indgreb, ved at trække i det.

FAQ - Český



Informace o ovládání viz [Obr. 1](#) a [Obr. 2](#) na straně 2 tohoto dokumentu.



Informace o kapitolách naleznete v úplném návodu k obsluze na internetu.

Porucha	Příčina	Náprava
Po zapnutí je slyšet po dobu cca 8 sek. hlasitý hluk z vibrací.	Odsávání provádí automatické čištění filtru.	Dle funkce není nutný žádný zásah.
Zazní zvukový signál, vypne se odsávání a proběhne čištění filtru.	- Rychlost proudění nedosáhla interní mezní hodnoty. - Po 8 hodinách provozu (doba chodu turbíny) bez dočasného vypnutí proběhne funkce čištění filtru.	- Po skončení čištění opět pokračujte s prací. - Na konci každého pracovního dne vypínejte přístroje spínacem Zap / Vyp (3. Obr. 1).
Po zapnutí se rozsvítí indikace zásuvky s prachem (23. Obr. 2) a 3krát zazní zvukový signál.	- Časový interval pro vyprázdnění zásuvky na prach vypršel a zásuvka na prach ještě nebyla vyprázdněna. - Vyprázdnění zásuvky na prach ještě nebylo potvrzeno.	- Vyprázdňte zásuvku na prach a akci potvrďte stisknutím tlačítka Enter (30. Obr. 2). - Potvrďte vyprázdnění zásuvky na prach stisknutím tlačítka Enter (30. Obr. 2).
Na indikaci se zobrazí „Cal“.	- Hranici pro spuštění nelze nastavit.. Při zvolených otáčkách ručního nástroje je rozdíl mezi pohotovostním el. proudem a provozním el. proudem je příliš nízký. - Hranici pro spuštění nelze nastavit.	- Proveďte nastavení hranice zapnutí při vyšších otáčkách na ručním nástroji. - Provozujte zařízení ručně (viz kap. 5.2).
Na indikaci se zobrazí „Air“.	V průběhu vlastní diagnostiky bylo zjištěno, že není k dispozici stlačený vzduch.	Zkontrolujte přípojku stlačeného vzduchu. Pokud je stlačený vzduch opět k dispozici, potvrďte chybové hlášení tlačítkem Menu (20).
Na indikaci se zobrazí „HOT“.	Elektronika se příliš zahřála.	- Vypněte zařízení a nechte vychladnout. - Zajistěte dostatečné chlazení, např.: - Dodržujte kap. 4.2. - Použijte vnější vedení odsávaného vzduchu (viz kap. 4.7). - Vyměňte filtr jemných částic (viz příslušenství, jakož i kap. 6.3).
Na indikaci se zobrazí „ELEC“.	- Netěsnost: Zásuvka na prach netěsní. - Netěsnost: Druhý kanál otevřený, i když by měl být zavřený. - Turbína neběží, i když byla elektronicky zapnuta. - Chyba elektroniky.	- Zkontrolujte, zda je zásuvka na prach správně usazená (viz kap. 6.2). - Zkontrolujte stlačený vzduch pro uzavírací ventily. - Vyčistěte filtr stlačeného vzduchu (viz kap. 6.5). - Zkontrolujte, zda je zavřený uzavírací ventil kanálu, který není používán. - Zkontrolujte, zda je kabel turbíny správně zasunutý (především po výměně turbíny). - Kontaktujte firmu / servis Renfert.
Na indikaci se zobrazí „FILT“.	Filtr jemných částic je zanesen natolik, že čištění filtru nemá dostatečný účinek.	Vyměňte filtr jemných částic (viz příslušenství, jakož i kap. 6.3).
Zásuvka na prach je přeplněná.	Časový interval pro plné zobrazení zásuvky na prach je zvolen příliš dlouhý.	Nastavte kratší časový interval (viz kap. 5.4.2).

Porucha	Příčina	Náprava
Signál pro vyprázdnění zásuvky na prach se objevuje, i když není zásuvka plná.	Časový interval pro plné zobrazení zásuvky na prach je nastaven příliš krátký.	Nastavte delší časový interval (viz kap. 5.4.2).
Sací výkon je nedostatečný.	- Nastavený sací výkon je příliš nízký. - Ucpání v sací hadici. - Příliš velká ztráta sacího výkonu v důsledku nevhodného vedení hadice. - Netěsnost: Zásuvka na prach netěsní. - Netěsnost: Druhý kanál otevřený, i když by měl být zavřený. - Filtr jemných částic zanesený.	- Zvolte vyšší stupeň odsávání. - Zkontrolujte sací hadici. - Dbejte upozornění k přípoje u odsávaného místa (viz kap. 4.5). - Zkontrolujte, zda je zásuvka na prach správně usazená (viz kap. 6.2). - Zkontrolujte stlačený vzduch pro uzavírací ventily. - Zkontrolujte, zda je zavřený uzavírací ventil kanálu, který není používán. - Zařízení vypněte a znovu zapněte, aby se spustil proces čištění filtru. - Vyměňte filtr jemných částic (viz kap. 6.3) (pokud po procesu čištění filtru nedojde ke zlepšení sacího výkonu).
Nelze spustit elektronické zařízení připojené do zásuvky zařízení.	- Odsávání není zapnuté. - Pojistka zařízení se sepnula, protože výkon připojeného elektrického zařízení je příliš vysoký.	- Zapněte odsávání. - Dbejte na maximální příkon zásuvky zařízení. - Elektrické zařízení připojte do samostatné zásuvky a odsávání ovládejte ručně (viz kap. 5.2).
Odsávání se spustí, i když se připojené elektronické zařízení nepoužívá.	Hranice pro spuštění je nastavena příliš nízkou.	Nastavení hranice pro spuštění (viz kap. 5.4.3).
Odsávání se nezastaví, když se vypne elektronické zařízení.	Hranice pro spuštění je nastavena příliš nízkou.	Nastavení hranice pro spuštění (viz kap. 5.4.3).
Odsávání se nespustí, přestože je k němu připojené elektronické zařízení.	Hranice pro spuštění je nastavena příliš vysoko.	Nastavení hranice pro spuštění (viz kap. 5.4.3).
Pojistka se aktivuje při zapnutí připojeného elektrického zařízení.	Byla překročen celkový příkon pro připojené zařízení.	Dbejte na max. příkon (viz kap. 8).
Proces odsávání se v nepřetržitém nebo automatickém režimu náhle zastaví.	- Sací turbína je přehřátá. - Sací turbína je vadná.	- Zařízení vypněte a nechte minimálně 60 min vychladnout. - Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, odstraňte ucpání. - Zařízení vypněte a znovu zapněte, aby se spustil proces čištění filtru. Vyměňte filtr jemných částic (viz kap. 6.3), pokud po procesu čištění filtru nedojde ke zlepšení sacího výkonu. - Vyměňte sací turbínu.
Po výměně sacího motoru nenaběhne odsávání nebo se náhle zastaví.	Konektor sacího motoru není zcela zasunutý a zajištěný.	Konektor sacího motoru zcela zasuňte. Dbejte na správné usazení a zaklapnutí pomocí zkoušky tahem.

FAQ - 中文



有关操作元件的信息，请参阅本文档第2页的“[图1](#)”和“[图2](#)”。



有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	原因	解决方法
当机器开启时，会产生大约8秒的响亮振动声音。	吸尘机会执行自动滤清器清洁程序。	这是功能性的，不需要干预。
吸尘机已关闭，滤清器已执行清洁，却有声音信号发出。	- 未达到内部空气流速要求。 - 在没有关机情况下操作8小时（马达运作时间）后，执行滤清器清洁。	- 清洁完成后重复工作。 - 在每个工作天结束时，用开关 (3, 图 1) 关掉机器。
开机后，显示屏显示 „Dust drawer“ (23, 图2) ，同时听到3次声音信号。	- 清空集尘盒的时间间隔已过，而且集尘盒尚未清空。 - 还没确认集尘盒清空。	- 清空集尘盒，并按 Enter 键 (30, 图 2) 确认。 - 按 Enter 键 (30, 图 2) 确认清空集尘盒。
显示屏上显示 „Cal“。	- 无法设置自动开启功能。在手机所选的转速下，待机电流和操作电流之间的差异太低。 - 无法设置自动开启功能。	- 把手机的开启阈值调整到更高的速度。 - 手动操作机器（见第5.2章）。
显示屏上显示 „Air“ (空气)。	W在自我诊断时，检测到缺乏压缩空气。	检查空气压力连接。当压缩空气可以再次使用时，按菜单键（20）来清除错误信息。
显示屏上显示 „HOT“。	电子零部件过热。	- 关掉机器并让其冷却。 - 提供可以充分冷却的环境， - 例如第 4.2 章。 - 使用外置排气管（见第 4.7 章）。 - 更换精细滤清器（见配件和第6.3章）。
显示屏上显示 „ELEC“。	- 泄漏：集尘盒不密封。 - 泄漏：应该关闭的第二通道打开了。 - 电子装置已开，但马达不运行。 - 电子装置故障。	- 检查是否正确安装集尘盒（见第 6.2 章）。 - 检查压缩空气夹管阀。 - 清洁空气滤清器（见第 6.5 章）。 - 检查未使用通道中的夹管阀是否关闭。 - 检查马达电缆是否正确地插入（尤其是更换新马达后）。 - 联系仁福 / 维修部。
显示屏上显示 „Filt“。	精细滤清器被严重地阻塞，令精细滤清器不能发挥作用。	更换精细滤清器（见配件和第6.3章）。
集尘盒过满。	显示集尘盒 „FULL”的时间间隔过高。	设定一个较短的时间间隔（见第 5.4.2 章）。
即使集尘盒还没满，却出现清空集尘盒的标识。	设定到集尘盒 „FULL”的时间间隔过低。	设定较长的时间间隔（见第 5.4.2 章）。
吸力不足。	- 吸力设置太低。 - 吸尘管堵塞。 - 因吸尘管位置不佳导致吸力减低。 - 泄漏：集尘盒不密封。 - 泄漏：应该关闭的第二通道打开了。 - 精细滤清器堵塞。	- 选择更高的吸力水平。 - 检查吸尘管。 - 阅读与吸尘端口连接的说明（见第 4.5 章）。 - 检查是否正确安装集尘盒（见第 6.2 章）。 - 检查压缩空气里的夹管阀。检查未使用通道中的夹管阀是否关闭。 - 关掉机器并再重新开机，以便执行滤清器清洁。 - 更换精细滤清器（见第 6.3 章）（如果清洁滤清器没有提高吸力）。

故障	原因	解决方法
连接到插座的电器不能操作。	• 吸尘机未开机。 • 因为所连接电器的功率过高，触发机器保险丝折断。	• 开动吸尘机。 • 注意插座的最大连接容量。 • 把电器连接到单独的插座，并手动操作吸尘机（见 5.2 章）。
即使电子设备还没连接到插座，吸尘机已开启。	• 自动开启功能的启动阈值设置得太低。	• 设置自动开启功能（见第 5.4.3 章）。
当电器关闭时，吸尘机不停止。	• 自动开启功能的启动阈值设置得太低。	• 设置自动开启功能（见第 5.4.3 章）。
即使电子设备已连接插座，吸尘机不能开动。	• 自动开启功能的启动阈值设置得太高。	• 设置自动开启功能（见第 5.4.3 章）。
当电器开机时，触发保险丝折断。	• 连接的机器功耗过高。	• 留意最大连接值（见第 8 章）。
在连续或自动模式下，吸尘机突然停止。	• 吸尘马达过热。 • 吸尘马达出现故障。	• 关机，并让机器冷却至少60分钟。 • 检查吸尘管是否堵塞，清除堵塞物。 • 关机，然后再开机，以执行滤清器清洁程序。如果清洁滤清器不能提高吸力，请更换精细滤清器（见第 6.3 章）。 • 更换吸尘马达。
更换吸尘马达后，吸尘机停止运作或突然停止。	• 吸尘马达的插头没有插到位。	• 正确连接吸尘马达插头。确保正确插入插头，并拉动直到卡入到位。

FAQ - 日本語



操作エレメントについては、本書2ページの「[図 1](#)」および「[図 2](#)」を参照して下さい。



章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

エラー	原因	対処法
装置のスイッチが入ると、約8秒間大きな振動音がする。	吸引装置は一連の自動フィルタークリーニングを行います。	これは機能的に正常であり、対応する必要はありません。
ビーブ音が鳴り、集塵装置のスイッチが切れて、フィルタークリーニングが実施される。	- 内部の流速のしきい値に達していなかった。 - スイッチが切られることなく、動作（タービンの稼働時間）が8時間を超えると、フィルタークリーニングが行われる。	- クリーニング終了後、作業を再開してください。 - 各就業日の最後に、オン／オフスイッチ (3, 図 1) で装置のスイッチをオフにしてください。
スイッチを入ると、ディスプレイに「集塵トレイ」(23 , 図2)が表示され、ビーブ音が3回鳴る。	- 集塵トレイのダストを廃棄する期間が過ぎたが、まだ集塵トレイのダストが廃棄されていない。 - 集塵トレイのダストが廃棄されたことが確認されていない。	- 集塵トレイのダストを廃棄し、エンターボタン (30, 図2)を押して確認します。 - エンターボタン(30, 図 2)を押して集塵トレイのダストが廃棄されていることを確認します。
ディスプレイに「Cal」が表示される。	- 自動スイッチオン機能が設定できない。選択されたハンドピースの回転速度では、待機時と動作時の電流差が小さすぎる。 - 自動スイッチオン機能が設定できない。	- スイッチオン基準値をハンドピースのより速い速度に合わせてください。 - マニュアルで装置を作動させてください(5.2章参照)。
ディスプレイに「Air」が表示される。	自己診断中にエアー不足が検出された。	エアーの接続を確認してください。エアーが再び供給されるようになれば、メニューボタン(20)を押して、エラーメッセージを消去してください。
ディスプレイに「HOT」が表示される。	機器がオーバーヒートしている。	- 装置のスイッチを切り、冷却してください。 - 十分に冷却されるよう配備してください。例えば、 4.2 章参照。 - 外部排気機能をご利用ください（4.7章参照）。 - ファインフィルターを交換してください（オプションおよび6.3章参照）。
ディスプレイに「ELEC」が表示される。	- 漏れている：集塵トレイが密閉状態にない。 - 漏れている：閉まっていなければならない2番目のチャンネルが開いている。 - 電気装置のスイッチが入っているのにタービンが作動しない。 - 電子機器の故障。	- 集塵トレイが正しくぴったりと挿入されていることを確認してください（6.2章参照）。 - エアーのピンチバルブを確認してください。 - エアーフィルターを清掃してください(6.5章参照)。 - 使用されていないチャンネルのピンチバルブが閉まっていることを確認してください。 （特にタービンを交換した後は）タービンのケーブルが適切にプラグに差し込まれているか確認してください。 - Renfert / 保守サービスに連絡してください。
ディスプレイに「FILt」が表示される。	ファインフィルターがひどく目詰まりしていて、フィルタークリーニングの効果が十分でない。	ファインフィルターを交換してください（オプションおよび 6.3 章参照）。
集塵トレイが満杯になる。	集塵トレイの「FULL」表示までの時間間隔が長すぎる。	期間の設定値を小さくしてください (5.4.2 章参照)。
集塵トレイ・ダスト廃棄表示が点灯したが、トレイはまだ満杯になっていない。	設定された集塵トレイの「FULL」までの時間間隔が短すぎる。	期間の設定値を大きくしてください (5.4.2章参照)。

エラー	原因	対処法
集塵吸引力が十分でない。	• 吸引力の設定が低すぎる。 • 吸引ホースが詰まっている。 • ホースの位置が悪く、吸引力が大きく失われている。 • 漏れている：集塵トレイが密閉状態にない。 • 漏れている：閉まっていなければならない2番目のチャンネルが開いている。 • ファインフィルターが目詰まりしている。	• 高い吸引レベルを選択してください。 • 吸引ホースを検査してください。 • 吸引ポイントへの接続に関する注意をお読みください(4.5 章参照)。 • 集塵トレイが正しくぴったりと挿入されていることを確認してください（6.2章参照）。 • エアーのピンチバルブを確認してください。 • 使用されていないチャンネルについているピンチバルブが閉まっていることを確認してください。 • 装置のスイッチを一度切り、再度スイッチを入れてフィルタークリーニングを実行してください。 • (フィルタークリーニングで性能が改善されない場合)ファインフィルターを交換してください（6.3章参照）。
装置のソケットに接続された電気装置が作動しない	• 吸引のスイッチが入っていない。 • 接続された電気装置の電力が大きすぎて、装置のヒューズが飛んでいる。	• 吸引のスイッチを入れてください。 • 装置のソケットの接続最大容量を守ってください。 • 電気装置を別のソケットに接続し、吸引装置をマニュアルで作動してください(5.2章参照)。
ソケットに接続された電気器具が使用されていないにもかかわらず、吸引が始まる。	• 自動スイッチオン機能の設定が低すぎる。	• 自動スイッチオン（キャリブレーション）の設定（5.4.3 章参照）。
電気器具のスイッチが切れても、吸引が停止しない。	• 自動スイッチオン機能の設定が低すぎる。	• 自動スイッチオン（キャリブレーション）の設定（5.4.3 章参照）。
ソケットに接続された電気器具が使用されているにもかかわらず、吸引が始動しない。	• 自動スイッチオン機能の設定が高すぎる。	• 自動スイッチオン（キャリブレーション）の設定（5.4.3章参照）。
接続された電気装置のスイッチを入れるとヒューズが切れる。	• 接続された装置の電力消費量が大きすぎる。	• 最大接続消費電力を順守してください（8章参照）。
継続運転モードや自動運転モードで吸引が突然停止する。	• 吸引タービンがオーバーヒートしている。 • 吸引タービンが故障している。	• 装置のスイッチを切り、60分以上冷却させてください。 • 吸引ホースが詰まっていないか確認し、詰まりを取り除いてください。 • 装置のスイッチを一度切り、再度スイッチを入れてフィルタークリーニングを実行してください。フィルタークリーニングで性能が改善されない場合、ファインフィルターを交換してください（6.3章参照）。 • 吸引タービンを交換してください。
吸引モーターの交換後、吸引機の機能が停止、または突然停止する。	• 吸引モーターのプラグが適切にカチッと接続されていない。	• 吸引モーターのプラグを正しく接続してください。プラグが正しく取り付けられ、引っ張ってもカチッと接続されていることを確認してください。

FAQ - 한국어



작동 구성품에 관한 정보는 본 문서의 "[그림 1](#)"과 "[그림 2](#)"를 참조하십시오.



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

문제	발생 이유	해결 방법
기기가 자동으로 시작되면 약 8초간 큰 진동과 소음이 발생합니다.	흡입 장치는 자동으로 필터 세정 작업을 실시합니다.	이 현상은 해당 기능에 의해 나타나는 것으로 아무런 대처를 할 필요가 없습니다.
신호음이 들린 후 흡입 장치가 꺼지고 필터 청소가 실시됩니다.	- 내부 유속 제한값에 도달하지 않았 습니다. 8 시간 동안 연속 작동(터빈 에어 타임) 후, 필터 청소가 실시됩니다.	- 청소가 완료되면 작동을 재개합니다. - 하루 작업이 모두 끝나면 전원 스위치(그림 1의 3)를 사용하여 기기를 끕니다.
기기를 켜면 “집진 장치”(그림 2의 23)가 디스플레이 패널에 표시되고 신호음이 3번 반복됩니다.	- 집진 장치 비우기에 허용된 시간이 초과되었으며 집진 장치가 아직 비워지지 않았 습니다. - 집진 장치 비우기가 확인되지 않았 습니다.	- 집진 장치를 비운 후. - 엔터 키(그림 2의 30)를 눌러 확인합니다. - 엔터 키(그림 2의 30)를 눌러 - 집진 장치가 비워졌음을 확인합니다.
“Cal” 표시가 디스플레이 패널에 나타납니다.	- 자동 스위치 온 기능을 설정할 수가 없다. 핸드피스에 대해 선택된 회전 속도에서 대기 전류와 작동 전류의 차이가 너무 적 습니다. - 자동 스위치 온 기능을 설정할 수가 없다.	- 핸드피스의 스위치 온 임계값을 더 높게 설정합니다. - 수동으로 장치를 작동시킵니다(5.2장 참조).
디스플레이에 공기가 표시 됩니다.	자가 진단 중 압축공기 부족이 감지 되었 습니다.	압축공기 연결부를 확인하십시오. 압축공기가 다시 나오면 메뉴 키(20)를 눌러 오류 메시지를 제거하십시오.
디스플레이 패널에 „HOT“ 이 표시됩니다.	이것은 기기가 과열되었음을 의미 합니다.	- 기기의 전원을 꺼서 열기를 식힙니다. - 적절하게 환기를 합니다. 예: - 4.2장. - 외부 배기 덕트를 사용합니다(4.7장 참조). - 미세 필터를 교체합니다(부속품 안내 및 6.3장 참조).
디스플레이 패널에 „ELEC“ 이 표시됩니다.	- 누출: 집진 장치가 밀폐되지 않았 습니다. - 누출: 닫혀 있어야 할 두 번째 채널이 열린 상태입니다. - 기기의 전원이 켜졌음에도 불구하고 터빈이 작동하지 않 습니다. - 기기의 오류.	- 집진 장치가 제대로 장착되어 있는지 확인합니다(6.2장 참조). - 압축 공기 핀치 밸브를 확인합니다. - 공기 필터를 청소합니다(6.5장 참조). - 미사용 채널의 핀치 밸브가 닫혀 있는지 확인합니다. - 터빈 케이블의 플러그가 제대로 꽂혀 있는지 확인합니다(특히 터빈 교체 후). - Renfert / 서비스 센터에 연락합니다.
디스플레이 패널에 “FILt”이 표시됩니다.	미세 필터의 막힘 현상이 극심하여 필터 청소만으로 효과가 없 습니다.	미세 필터를 교체합니다(부속품 안내 및 6.3장 참조).
집진 장치의 용량이 초과되었습니다.	집진 장치 “용량 초과”까지의 시간 간격이 너무 길게 설정되어 있 습니다.	시간 간격을 더 짧게 설정합니다(5.4.2장 참조).
집진 장치의 용량에 아직 여유가 있는데도 집진 장치 비우기 알람 신호가 울립니다.	집진 장치 “용량 초과”까지의 시간 간격이 너무 짧게 설정되어 있 습니다.	시간 간격을 더 길게 설정합니다(5.4.2장 참조).

문제	발생 이유	해결 방법
흡입 성능이 불충분합니다.	• 흡입 성능이 너무 낮게 설정되어 있습니다. • 흡입 튜브가 막혔습니다. • 튜브의 위치 및 형태가 나빠 흡입력 손실이 큼니다. • 누출: 집진 장치가 밀폐되지 않았습니다. • 누출: 닫혀 있어야 할 두 번째 채널이 열린 상태입니다. • 미세 필터가 막혀 있습니다.	• 흡입 레벨을 더 높게 설정합니다. • 흡입 튜브를 확인합니다. • 배기구와의 연결에 대한 안내를 읽습니다(4.5장 참조). • 집진 장치가 제대로 장착되어 있는지 확인합니다(6.2장 참조). • 압축 공기의 핀치 밸브를 확인합니다. 미사용 채널의 핀치 밸브가 닫혀 있는지 확인합니다. • 필터 청소를 실시하려면 스위치를 꺾다가 다시 껍니다. • 필터 청소 후에도 성능이 향상되지 않는 경우 미세 필터를 교체합니다(6.3장 참조).
기기의 소켓과 연결된 장치가 작동되지 않습니다.	• 흡입 장치의 전원이 켜지지 않았습니다. • 연결된 기기의 동력이 너무 높아 퓨즈가 작동했습니다.	• 흡입 장치의 전원을 껍니다. • 기기 소켓 최대 연결 용량을 확인합니다. • 기기를 별도의 소켓과 연결하고 배출 장치를 수동으로 작동시킵니다(5.2장 참조).
소켓에 연결된 기기가 사용 중이지 않는데도 흡입이 작동합니다.	• 자동 스위치 온 기능이 너무 낮게 설정되었다.	• 자동 스위치 온 설정 (5.4.3장 참조).
기기의 전원을 꺾는데도 흡입 작동이 멈추지 않습니다.	• 자동 스위치 온 기능이 너무 낮게 설정되었다.	• 자동 스위치 온 설정 (5.4.3장 참조).
소켓에 연결된 기기가 사용 중인데도 흡입이 작동하지 않습니다.	• 자동 스위치 온 기능이 너무 높게 설정되었다.	• 자동 스위치 온 설정 (5.4.3장 참조).
연결된 기기의 전원이 켜지면 퓨즈가 작동합니다.	• 연결된 기기의 전력 소모가 너무 많습니다.	• 최대 연결값을 확인합니다(8 장 참조).
지속 작동 또는 자동 모드 상태에서 흡입이 갑자기 멈춥니다.	• 흡입 터빈이 과열되었습니다. • 흡입 터빈에 결함이 있습니다.	• 전원을 끄고 최소 60초 동안 식혀줍니다. • 흡입 튜브가 막혔는지 확인한 후 막혔으면 뚫어줍니다. • 필터 청소를 하려면 스위치를 꺾다가 다시 껍니다. 필터 청소 후에도 성능이 향상되지 않으면 미세 필터를 교체합니다(6.3장 참조). • 흡입 터빈을 교체합니다.
흡입 모터를 교체한 후 흡입 장치의 기능이 멈추거나 갑자기 정지합니다.	• 흡입 모터의 플러그가 제 위치에 제대로 끼워지지 않았습니다.	• 흡입 모터의 플러그를 정확하게 연결합니다. 플러그를 정확하게 장착하고 당겨서 제 위치에 끼웁니다.

FAQ - اللغة العربية

للتعرف على عناصر التشغيل انظر [الشكل 1](#) و [الشكل 2](#) في الصفحة ٢ من هذه النشرة.



لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.



المشكلة	السبب	الحل
عند تشغيل الجهاز يصدر عنه ضجيج عالٍ لمدة 8 ثواني تقريباً.	تقوم وحدة الشفط بخطوات تنظيف الفلتر بشكل اتوماتيكي.	هذه خاصة وظيفية ولا تتطلب أي تدخل.
تصدر شارة صوتية، يتوقف الشفاط عن العمل ويُجري عملية تنظيف للفلتر.	- لم يتم الوصول إلى الحد المطلوب لسرعة التدفق الداخلي. - بعد 8 ساعة من التشغيل (زمن دوران العنفة) دون توقف يقوم الجهاز بعملية تنظيف الفلتر.	- أعد العمل بعد الانتهاء من عملية التنظيف. - قم بإيقاف الأجهزة في نهاية كل يوم عمل بالضغط على زر (الشكل 1) on / off (3).
عند تشغيل الجهاز، يظهر على الشاشة "Dust drawer" (الشكل 23) وتسمع شارة صوتية 3x.	- تم تجاوز الفاصل الزمني المحدد لإفراغ درج الغبار ولم يتم إفراغ الدرج بعد. - لم يتم التأكد على أن درج الغبار قد تم إفراغه.	- قم بإفراغ درج الغبار والتأكد بالضغط على زر الإدخال (الشكل 2). - قم بالتأكد على أنه قد تم إفراغ درج الغبار وذلك بالضغط على زر الإدخال (الشكل 30).
تظهر الرسالة «Air» على الشاشة.	أثناء عملية التشخيص الذاتي، اكتشف الجهاز عدم وجود هواء مضغوط.	افحص وصلة الهواء المضغوط وحين يصبح التزويد بالهواء المضغوط جاهزاً من جديد، امسح رسالة الخطأ التي ظهرت على الشاشة بالضغط على زر القائمة (20).
ظهور الرمز "Cal" على الشاشة.	- عدم إمكانية تعيير نقطة بدء التشغيل الأتوماتيكي. قد يكون الفارق بين تيار وضعية الاستعداد وتيار التشغيل عند سرعة الدوران التي تم اختيارها في الميكروموتور، ضئيلاً جداً. - عدم إمكانية تعيير نقطة بدء التشغيل الأتوماتيكي.	- قم بتعيير نقطة التشغيل على سرعة أعلى في قبضة الميكروموتور. - قم بتشغيل الجهاز يدوياً (انظر الفقرة 5.2).
ظهور الرمز "Hot" على الشاشة.	الأجزاء الإلكترونية قد أصبحت ساخنة أكثر مما يجب.	- قم بإيقاف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد. - قم بتأمين ما يكفي من التبريد، مثال: - الفقرة 4.2. - استخدم قناة خارجية للهواء العادم (انظر الفقرة 4.7). - قم بتبديل فلتر الجزيئات الدقيقة (انظر الملحقات، انظر أيضاً الفقرة 6.3).
ظهور الرمز «ELEC» على الشاشة.	- وجود تسرب: درج الغبار ليس مغلقاً بإحكام. - وجود تسرب: القناة الثانية مفتوحة على الرغم من أنها يجب أن تكون مغلقة. - العنفة لا تدور على الرغم من أنه قد تم تشغيل المكونات الإلكترونية. - خلل في المكونات الإلكترونية.	- تأكد من وضع درج الغبار ومن أنه مغلقٌ بإحكام (انظر الفقرة 6.2). - افحص صمامات التضيق الخاصة بالهواء المضغوط. - قم بتنظيف فلتر الهواء (انظر الفقرة 6.5). - تأكد من أن صمام التضيق مغلق في القناة غير المستخدمة. - تأكد من أن كابل العنفة قد أُدخل في المأخذ على الوجه الصحيح (وخاصةً بعد تبديل العنفة). - راجع قسم الصيانة في شركة Renfert.
ظهور الرمز «FILt» على الشاشة.	فلتر الجزيئات الدقيقة مسدود إلى حد كبير بحيث أن عملية تنظيف الفلتر لا تُحدث الأثر المطلوب.	قم بتبديل فلتر الجزيئات الدقيقة (انظر الملحقات، وانظر أيضاً الفقرة 6.3).
درج الغبار ممتلئ أكثر مما يجب.	الفاصل الزمني لظهور مؤشر «FULL» الدال على امتلاء درج الغبار أطول مما يجب.	حدد الفاصل الزمني لظهور مؤشر امتلاء الدرج على زمن أقصر (انظر الفقرة 5.4.2).

المشكلة	السبب	الحل
ظهور المؤشر الدال على وجوب إفراغ درج الغبار، رغم أن الدرج لم يمتلئ بعد.	الفاصل الزمني لظهور مؤشر «FULL» الدال على امتلاء درج الغبار أقصر مما يجب.	حدد الفاصل الزمني لظهور مؤشر امتلاء الدرج على زمن أطول (انظر الفقرة 5.4.2).
أداء الشفط غير كافٍ.	- وضع أداء الشفط على مستوى أقل مما يجب. - انسداد خرطوم الشفط. - فقدان الكثير من قوة الشفط بسبب وضع خرطوم الشفط. - حدوث تسرب: درج الغبار ليس في الوضع الصحيح. - حدوث تسرب: القناة الثانية مفتوحة على الرغم من أنها يجب أن تكون مغلقة. - انسداد فلتر الجزيئات الدقيقة.	- اختر مستوى أعلى لقوة الشفط. - افحص خرطوم الشفط. - اقرأ تعليمات الوصل بنقطة الشفط (انظر الفقرة 4.5). - تأكد من أن درج الغبار في الوضع الصحيح (انظر الفقرة 6.2). - افحص صمامات التضيق الخاصة بالهواء المضغوط. - تأكد من أن صمام التضيق مغلق في القناة غير المستخدمة. - قم بإيقاف الجهاز عن العمل ثم أعد تشغيله من جديد بحيث يجري عملية تنظيف للفلتر. - قم بتبديل الفلتر (انظر الفقرة 6.3) (إذا لم يؤد تنظيف الفلتر إلى تحسين الأداء).
المعدات الكهربائية الموصولة بمأخذ الجهاز لا تعمل.	- عدم تشغيل الشفاط. - نزول قاطع الحماية بسبب كون الحمل الكهربائي للأجهزة الموصولة أعلى مما يجب.	- قم بتشغيل الشفاط. - قم بمراجعة الحمل الكهربائي الأقصى في مأخذ الجهاز. - قم بوصل الجهاز الكهربائي بمأخذ منفصل ثم قم بتشغيل الشفاط يدوياً (انظر الفقرة 5.2).
الشفاط يقوم بالشفط رغم أن الجهاز الكهربائي الموصول بالمأخذ ليس قيد الاستخدام.	نقطة بدء التشغيل الأتوماتيكي قد تم تعييرها على حدٍ أخفض مما يجب.	تعبير زر التشغيل الأتوماتيكي (انظر الفقرة 5.4.3).
الشفط لا يتوقف عند إيقاف تشغيل الجهاز الكهربائي.	نقطة بدء التشغيل الأتوماتيكي قد تم تعييرها على حدٍ أخفض مما يجب.	تعبير زر التشغيل الأتوماتيكي (انظر الفقرة 5.4.3).
الشفط لا يبدأ على الرغم من أن الجهاز الكهربائي الموصول بالمأخذ قيد التشغيل.	نقطة بدء التشغيل الأتوماتيكي تم تعييرها على حدٍ أعلى مما يجب.	تعبير زر التشغيل الأتوماتيكي (انظر الفقرة 5.4.3).
نزول قاطع الحماية لدى تشغيل أحد الأجهزة الكهربائية الموصولة بالشفاط.	الاستهلاك الكهربائي للجهاز الموصول بالشفاط أعلى مما يجب.	قم بالالتزام بالحد الأعلى المسموح به للأجهزة الموصولة (انظر الفقرة 8).
توقف الشفط فجأة في وضع التشغيل المستمر أو الأتوماتيكي.	- عنف الشفط قد أصبحت ساخنة أكثر مما يجب. - عطل في عنفة الشفط.	- أوقف تشغيل الجهاز ودعه يبرد لمدة 60 دقيقة على الأقل. - افحص خرطوم الشفط للتأكد من أنه غير مسدود، وأزل العوائق التي أدت إلى انسداد. - قم بإيقاف تشغيل الجهاز ثم أعد تشغيله من جديد ليقوم بعملية تنظيف للفلتر. - قم بتبديل فلتر الجزيئات الدقيقة (انظر الفقرة 6.3) إذا لم تؤد عملية تنظيف الفلتر إلى تحسين الأداء. - قم بتبديل عنفة الشفط.
بعد تغيير محرك الشفط، توقف الجهاز عن الشفط. أو أن الشفط بدأ ثم توقف فجأة.	لم يتم إدخال القابس (الفيش) إلى الحد الكافي أي إلى أن تُسمع تكة تدل على دخوله في المكان.	- قم بإدخال القابس الخاص بوحدة الشفط بالطريقة الصحيحة. - تأكد من أن الكيل موصول بالكهرباء بطريقة صحيحة وذلك بمحاولة شدّه.

FAQ - Українська



Для вказівок на елементи обслуговування див. [мал. 1](#) та [мал. 2](#) на сторінці 2 цього документа.



При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Після увімкнення лунає голосний шум вібрації протягом приблизно 8 сек.	Система вентиляції здійснює автоматичне очищення фільтру	Обумовлене функціями, усувати не потрібно.
Лунає звуковий сигнал, система вентиляції вимикається та відбувається очищення фільтру.	- Внутрішнє граничне значення швидкості потоку стало нижче. - Після 8 годин експлуатації (час роботи турбіни), без тимчасового вимикання, відбувається очищення фільтру.	- Знову продовжити роботу після закінчення очищення фільтру. - Вимикати пристрій вимикачем (3, Мал. 1) в кінці кожного робочого дня.
Після увімкнення спалахує індикація відсіку для пилу (23, мал. 2) та 3 рази лунає звуковий сигнал.	- Часовий інтервал для спорожнення відсіку для пилу закінчився, а відсік для пилу ще не спорожнений. - Спорожнення відсіку для пилу ще не було підтверджене.	- Спорожнити відсік для пилу та підтвердити натисканням клавіші Enter (30, Мал. 2). - Підтвердити спорожнення відсіку для пилу натисканням клавіші Enter (30, Мал. 2).
На індикації показується „Cal“.	- Автоматику увімкнення не можна налаштувати. Надто незначна різниця між струмом режиму очікування та робочим струмом при вибраній частоті обертання на прямому наконечнику бормадини. - Автоматику увімкнення не можна налаштувати.	- Увімкнути автоматику увімкнення при вищій частоті обертання на прямому наконечнику бормадини. - Вручну експлуатувати пристрій (див. розділ 5.2).
На індикації показується „Air“.	Під час самодіагностики було розпізнано, що стиснуте повітря відсутнє.	Перевірити підключення стиснутого повітря. Коли стиснуте повітря знову наявне, квітувати повідомлення про помилку клавішею меню (20).
На індикації показується „HOT“.	Електроніка стала надто гарячою.	- Вимкнути пристрій та дати охолонути. - Потурбуватись про достатнє охолодження, наприклад через: - Врахувати розділ 4.2. - Використати зовнішнє відведення відпрацьованого повітря (див. розділ 4.7). - Замінити фільтр тонкого очищення (див. Додаткове приладдя та розділ 6.3).
На індикації показується „ELEC“.	- Протікання: Відсік для пилу не герметичний. - Протікання: другий канал відкритий, хоча він має бути закритий. - Турбіна не працює, хоча електроніка її увімкнула. - Помилка в електроніці.	- Перевірити правильність посадки відсіку для пилу (див. розділ 6.2). - Перевірити стиснуте повітря для шлангових засувок. - Почистити фільтр стиснутого повітря (див. розділ 6.5). - Перевірити, чи закрита шлангова засувка каналу, що не використовується. - Перевірити, чи правильно вставлений кабель турбіни (особливо після заміни турбіни). - Зв'язатись з сервісною службою Renfert.
На індикації показується „FILt“.	Фільтр тонкого очищення настільки забруднений, що очищення фільтру не має ефекту.	Замінити фільтр тонкого очищення (див. Додаткове приладдя та розділ 6.3).
Відсік для пилу переповнений.	Проміжок часу для індикації заповнення відсіку для пилу вибраний надто високий.	Налаштувати менший проміжок часу (див. розділ 5.4.2).

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Приходить сигнал для спорожнення відсіку для пилу, хоча він ще не повний.	Налаштований проміжок часу для індикування заповнення відсіку для пилу надто малий.	Налаштувати більший проміжок часу (див. розділ 5.4.2).
Продуктивність всмоктування недостатня.	- Налаштована продуктивність всмоктування надто низька. - Засмічення у всмоктувальному шлангу. - Надто велика втрата продуктивності всмоктування невдало прокладку шлангів. - Протікання: Відсік для пилу не герметичний. - Протікання: другий канал відкритий, хоча він має бути закритий. - Фільтр тонкого очищення насичений.	- Вибрати більший ступінь відсмоктування. - Перевірити всмоктувальний шланг. - Враховувати вказівки щодо підключення до витяжки (див. розділ 4.5). - Перевірити правильність посадки відсіку для пилу (див. розділ 6.2). - Перевірити стиснуте повітря для шлангових засувов. - Перевірити, чи закрита шлангова засувка каналу, що не використовується. - Вимкнути та знову увімкнути пристрій для здійснення очищення фільтру. - Замінити фільтр тонкого очищення (див. розділ 6.3) (якщо очищення фільтру не спричиняє покращення продуктивності всмоктування).
Не можна експлуатувати підключений до розетки пристрою електричний пристрій.	- Система вентиляції не увімкнена. - Запобіжник пристрою спрацював, так як потужність підключеного електричного пристрою надто висока.	- Увімкнути систему вентиляції. - Враховувати максимальну потужність розетки пристрою. - Підключити електричний пристрій до окремої розетки та вручну експлуатувати систему вентиляції (див. розділ 5.2).
Система вентиляції запускається, хоча електричний пристрій на розетці пристрою не використовується.	Автоматика увімкнення налаштована занадто низьке значення.	Налаштувати автоматику увімкнення (див. розділ 5.4.3).
Система вентиляції не зупиняється, якщо вимикається електричний пристрій.	Автоматика увімкнення налаштована занадто низьке значення.	Налаштувати автоматику увімкнення (див. розділ 5.4.3).
Система вентиляції не запускається, хоча електричний пристрій на розетці пристрою використовується.	Автоматика увімкнення налаштована занадто низьке значення.	Налаштувати автоматику увімкнення (див. розділ 5.4.3).
Запобіжник спрацює, коли вмикається підключений електричний пристрій.	Надто високе споживання потужності підключеного пристрою.	Враховувати макс. потужність підключених пристроїв (див. розділ 8).
Система вентиляції раптово припиняє всмоктування в безперервному чи автоматичному режимі.	- Турбіна всмоктування перегрілась. - Турбіна всмоктування несправна.	- Вимкнути пристрій та дати охолонути мінімум 60 хв. - Перевірити, чи не засмічений всмоктувальний шланг, усунути засмічення. - Вимкнути та знову увімкнути пристрій для здійснення очищення фільтру. - Замінити фільтр тонкого очищення (див. розділ 6.3), якщо очищення фільтру не спричиняє покращення продуктивності всмоктування. - Замінити турбіну всмоктування.
Після заміни атмосферного двигуна система вентиляції не запускається або раптово зупиняється.	Штекер атмосферного двигуна вставлений в пристрій керування не повністю і не зафіксований.	- Повністю вставити штекер атмосферного двигуна. - Перевірити правильність посадки та фіксацію випробуванням на розтягнення.

FAQ - Română



Pentru indicații asupra elementelor de operare, consultați [Fig. 1](#) și [Fig. 2](#) de a se vedea la pagina 2 din acest document.



În cazul indicațiilor către capitole, a se vedea manualul de utilizare complet de pe internet.

Problemă	Cauză	Soluție
La pornirea aparatului, se aude un zgomot puternic de vibrație timp de aproximativ 8 secunde.	Unitatea de aspirare efectuează o secvență automată de curățare a filtrului.	Aceasta este funcțională și nu necesită nicio intervenție.
Se emite un semnal acustic, unitatea de aspirare este oprită și se efectuează o curățare a filtrului.	- Limita debitului intern nu a fost atinsă. - După 8 ore de funcționare (timp de funcționare a turbinei) fără oprire, se efectuează o curățare a filtrului.	- Repetăți lucrarea după ce ați terminat curățarea. - Opriti dispozitivele la sfârșitul fiecărei zile de lucru de la comutatorul de pornire/oprire (3, Fig. 1).
După pornire, pe afișaj apare "Sertar de praf" (23, Fig. 2) și se aude un semnal sonor de 3 ori.	- Perioada de timp pentru golirea sertarului de praf a expirat și sertarul de praf nu a fost încă golit. - Golirea sertarului de praf nu a fost confirmată.	- Goliți sertarul de praf și confirmați apăsând tasta (30, Fig. 12). - Confirmați golirea sertarului de praf prin apăsarea tastei Enter (30, Fig. 2).
Pe afișaj apare "Cal".	- Funcția de pornire automată nu poate fi setată. La viteza de rotație selectată pe piesa de mână, diferența dintre curentul de standby și curentul de funcționare este prea mică. - Funcția de pornire automată nu poate fi setată.	- Reglați pragul de pornire la o viteză mai mare pe piesa de mână. - Acționați manual aparatul (a se vedea capitolul 5.2).
Pe afișaj apare "Air".	În timpul autodiagnosticării a fost detectată o lipsă de aer comprimat.	Verificați conexiunea de aer comprimat. Când aerul comprimat este din nou disponibil, ștergeți mesajul de eroare apăsând tasta de meniu (20).
Pe afișaj apare "HOT".	Componentele electronice s-au supraîncălzit.	- Opriti aparatul și lăsați-l să se răcească. - Asigurați o răcire adecvată, de ex.: - Capitolul 4.2. - Utilizați o conductă externă de evacuare a aerului (a se vedea capitolul 4.7). - Schimbați filtrul fin (consultați accesoriile, precum și capitolul 6.3).
Pe afișaj apare "ELEC".	- Scurgeri: Sertarul de praf nu este etanș. - Scurgeri: Al doilea canal este deschis, deși ar trebui să fie închis. - Turbina nu funcționează chiar dacă a fost pornite aparatele electronice. - Defecțiuni ale componentelor electronice.	- Verificați montarea corectă a sertarului de praf (consultați capitolul 6.2). - Verificați droselul cu aer comprimat. - Curățați filtrul de aer (a se vedea capitolul 6.5). - Verificați dacă droselul de pe canalul neutilizat este închis. - Verificați dacă cablul turbinei este conectat corect (în special după schimbarea turbinei). - Contactați Renfert / Service-ul.
Pe afișaj apare "FILT".	Filtrul fin este atât de puternic înfundat încât curățarea filtrului nu are un efect suficient.	Schimbați filtrul fin (consultați accesoriile, precum și capitolul 6.3).
Sertarul de praf este plin.	Intervalul de timp până la indicarea "PLIN" a sertarului de praf este prea mare.	Setați un interval de timp mai scurt (consultați capitolul 5.4.2).
Semnalul de golire a sertarului de praf se activează, chiar dacă acesta nu este încă plin.	Intervalul de timp setat pentru sertarul de praf "PLIN" este prea mic.	Setați un interval de timp mai lung (consultați capitolul 5.4.2).

Problemă	Cauză	Soluție
Puterea de aspirație este insuficientă.	- Performanța de aspirare este setată prea jos. - Blocaj în furtunul de aspirație. - Pierdere mare de aspirație din cauza poziției nefavorabile a furtunului. - Scurgeri: Sertarul de praf nu este etanș. - Scurgeri: Al doilea canal este deschis, deși ar trebui să fie închis. - Filtru particule fine blocat	- Selectați o putere de aspirație mai mare. - Verificați furtunul de aspirație. - Citiți instrucțiunile privind conectarea la punctul de extracție (a se vedea capitolul 4.5). - Verificați montarea corectă a sertarului de praf (consultați capitolul 6.2). - Verificați drosellele cu aer comprimat. - Verificați dacă droselul de pe canalul neutilizat este închis. - Opriti și porniți din nou aparatul, astfel încât să se efectueze o curățare a filtrului. - Schimbați filtrul fin (a se vedea capitolul 6.3) (dacă curățarea filtrului nu îmbunătățește performanțele).
Echipamentul electric conectat la priza aparatului nu poate fi operat.	- Aspirația nu este pornită. - Siguranța dispozitivului s-a declanșat deoarece puterea dispozitivului electric conectat este prea mare.	- Porniți aspirația. - Respectați capacitatea maximă de conectare a prizei aparatului. - Conectați aparatul electric la o priză separată și acționați manual unitatea de extracție (a se vedea capitolul 5.2).
Aspirația pornește chiar dacă dispozitivul electronic conectat la aparat nu este utilizat.	Funcția de pornire automată a fost setată la o valoare prea mică.	Setarea pornirii automate (a se vedea capitolul 5.4.3).
Aspirația nu se oprește atunci când dispozitivul electronic este oprit.	Funcția de pornire automată a fost setată la o valoare prea mică.	Setarea pornirii automate (a se vedea capitolul 5.4.3).
Aspirația nu pornește chiar dacă aparatul electric conectat la priză este utilizat.	Funcția de pornire automată a fost setată la o valoare prea mare.	Setarea pornirii automate (a se vedea capitolul 5.4.3).
Siguranța se declanșează atunci când un dispozitiv electric conectat este pornit.	Consumul de energie al dispozitivului conectat este prea mare.	Respectați capacitatea maximă conectată (a se vedea capitolul 8).
Aspirația se oprește brusc în modul continuu sau automat.	- Turbina de aspirație este supraîncălzită. - Turbina de aspirație este defectă.	- Opriti aparatul și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 60 de minute. - Verificați dacă furtunul de aspirație este blocat, eliminați blocajul. - Opriti aparatul și apoi porniți-l din nou pentru a efectua o curățare a filtrului. - Schimbați filtrul fin (a se vedea capitolul 6.3) dacă curățarea filtrului nu îmbunătățește performanțele. - Schimbați turbina de aspirație.
După ce a fost schimbat motorul de aspirație, unitatea de aspirație a încetat să mai funcționeze sau se oprește brusc.	Ștecherul de la motorul de aspirație nu este suficient de bine fixat în poziție.	Conectați corect mufa motorului de aspirație. Asigurați-vă că mufa este montată corect și că este fixată în poziție prin tragere.